

Une exposition photo met en lumière les ouvriers communaux

p. 14

Een fototentoonstelling zet de gemeentearbeiders in de kijker

p.14

La police forme son personnel pour lutter
contre le harcèlement de rue

p. 4

De politie leidt haar personeel op in de strijd
tegen intimidatie op straat

p. 4

Schaerbeek s'engage pour le bien-être animal
Schaerbeek zet zich in voor dierenwelzijn

p. 5

p. 5

Train World fête son 5^e anniversaire

p. 12

Train World viert zijn vijfde verjaardag

p. 13



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaerbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



NOUVEAUX CHIFFRES, NOUVELLES MESURES, NOUVEAUX EFFORTS

Sur le front du Coronavirus, les chiffres sont mauvais. Dans toutes les grandes villes, mais, reconnaissons-le, surtout à Bruxelles. Notre capitale se hisse dans le peloton de tête des villes européennes les plus touchées. (p. 3)

NIEUWE CIJFERS, NIEUWE MAATREGELEN, HERNIEUWDE INSPANNINGEN

Op het coronavirusfront zijn de cijfers bedroevend. Dat geldt voor alle grote steden, maar – laten we eerlijk zijn – vooral voor Brussel. Onze hoofdstad behoort tot de meest getroffen steden in Europa. (p. 3)

#Schaerbeektoutpropre : idée reçue #3

JE DÉPOSE MES SACS DANS LA FOSSE D'ARBRE, CE SERA PLUS FACILE POUR LES ÉBOUEURS

FAUX

On se dit parfois que c'est mieux de mettre ses sacs pour la collecte dans une fosse d'arbre. On pense que plus près de la route, ce sera plus facile pour les éboueurs. Malheureusement, ce n'est pas du tout une bonne idée !

D'une part, ce n'est pas bon pour la santé de l'arbre. Cela tasse la terre et il peut y avoir des écoulements nocifs. Cela empêche la végétation de se développer et réduit la qualité de nos espaces verts. Les dépôts fréquents peuvent aussi abîmer le tronc et le fragiliser à la longue.

D'autre part, comme les fosses se trouvent souvent au bord du trottoir, il peut arriver qu'elles soient cachées par les voitures en stationnement. Les agents de Bruxelles-Propreté qui se trouvent dans le camion peuvent alors ne pas voir le sac.

L'idée reçue #3 en vidéo :
www.1030.be/idee-recue-3

LA BONNE IDÉE !

Il vaut mieux, comme le prévoit le règlement, déposer vos sacs contre votre façade. Ils seront ainsi bien visibles et ne risqueront pas d'abîmer l'arbre qui orne votre rue.

Vous souhaitez plus d'informations au sujet des collectes ?
 Contactez l'agence Bruxelles-Propreté :
 ☎ 0800/981 81
 🖱 www.arp-gan.be

Vous pouvez également "adopter" votre fosse d'arbre pour y faire des plantations. N'hésitez pas à contacter le service des Espaces verts à ce propos :
 ✉ espaces-verts@schaerbeek.be



« Un sac dans une fosse d'arbre empêche la végétation de se développer et réduit la qualité de nos espaces verts. »

NETHEID

#Schaarbeekinhernet: idee #3

IK ZET MIJN ZAKKEN TEGEN EEN BOOM, DAT IS GEMAKKELIJKER VOOR DE VUILNISMANNEN

ONJUIST

Misschien denkt u dat het voor de vuilnismannen beter is om de zakken in een boomperk te zetten. Het is dichter bij de weg waardoor ze minder afstand moeten afleggen. Dan hebt u het bij het verkeerde eind!

Enerzijds is het niet goed voor de gezondheid van de boom. De grond wordt platgetrapt en er kunnen schadelijke resten uit de zak lopen. Daardoor kan de beplanting niet groeien en neemt de kwaliteit van onze groene ruimtes af. Als er vaak vuilniszakken rondslingeren, kan de stam beschadigd geraken en op termijn verzwakken.

Anderzijds bevinden de perken zich vaak langs de stoeprand waardoor de zakken soms verborgen zijn door geparkeerde wagens. De medewerkers van Net Brussel kunnen vanuit hun vrachtwagen dan niet zien dat er een zak staat.

Idee nummer #3 in beeld:
www.1030.be/nl/idee-3

HET JUISTE IDEE!

Zoals vermeld in het reglement zet u uw zakken het best tegen uw gevel. Zo zijn ze goed zichtbaar en kunnen ze de bomen in uw straat niet beschadigen.

Wilt u meer informatie over de ophalingen? Neem dan contact op met Net Brussel:
 ☎ 0800/981 81
 🖱 www.arp-gan.be

U kunt ook een boomperk 'adopter' om er zelf voor beplanting te zorgen. Aarzel niet om hierover contact op te nemen met de dienst Groene Ruimtes:
 ✉ groene-ruimtes@schaerbeek.be



Un problème de propreté ?
 Zie je ergens troep liggen ?

La solution est **ici**
0800 939 88
 Hier vind je de oplossing

#Schaerbeektoutpropre

#Schaarbeekinhernet

SCHAARBEEK
1030
 SCHAARBEEK

Nouveaux chiffres, nouvelles mesures, nouveaux efforts

Sur le front du Coronavirus, les chiffres sont mauvais. Dans toutes les grandes villes, mais, reconnaissons-le, surtout à Bruxelles. Notre capitale se hisse dans le peloton de tête des villes européennes les plus touchées. A l'heure où nous écrivons ces quelques lignes, les statistiques sont mauvaises et les chiffres ne mentent pas, même si parfois ils nous sont présentés de manière brute, sans explication.

Et il ne faut pas ajouter de l'eau au moulin de ceux qui voient des complots partout. A-t-on agit trop lentement ? Trop vite ? Nos citoyens ont-ils été trop laxistes ? Sommes-nous, sur le terrain, abandonnés par un pouvoir fédéral incohérent ? Chacun a son idée et nous ne nous mettrons pas d'accord, mais ne désignons pas toujours des responsables pour nous rassurer.

Nous affrontons tous aujourd'hui un virus inconnu et nous gérons et vivons une situation fluctuante et très complexe. Ce qui est clair, c'est que face à l'emballlement des compteurs des contaminations et des hospitalisations, il faut agir. Le plus vite possible, mais de manière réfléchie, cohérente, rationnelle et responsable. Il serait en effet catastrophique que nos hôpitaux soient une nouvelle fois débordés et ne puissent assurer les soins aux personnes atteintes du virus et aux autres malades qui doivent être pris en charge urgemment.

Que dire de nos écoles qu'il faut maintenir ouvertes, pour nos enfants, mais aussi pour permettre aux parents de continuer à travailler. Il faut à tout prix éviter un nouveau confinement généralisé ! Alors oui, les autorités prennent des mesures. Et celles-ci sont toujours dures et injustes... mais terriblement nécessaires. Et une fois encore, ces mesures n'auront d'effets que si elles sont acceptées et donc suivies par les citoyens. Merci de votre courage.



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

Nieuwe cijfers, nieuwe maatregelen, hernieuwde inspanningen

Op het coronavirusfront zijn de cijfers bedroevend. Dat geldt voor alle grote steden, maar – laten we eerlijk zijn – vooral voor Brussel. Onze hoofdstad behoort tot de meest getroffen steden in Europa. Op het moment dat we dit schrijven, zien de statistieken er slecht uit en de cijfers liegen er niet om. Ook al worden die soms zonder verdere uitleg op een ietwat onhandige manier gebracht.

En we moeten geen koren op de molen gooien van al diegenen die overal samenzweringen zien. Hebben we te traag ingegrepen? Of eerder te snel? Zijn onze burgers te laks geweest? Worden we in de steek gelaten door een inconsequente federale overheid? Iedereen heeft er zo zijn eigen mening over en we zullen het niet altijd met elkaar eens zijn, maar laten we niet blindelings anderen met de vinger wijzen enkel en alleen om ons geweten te sussen.

We moeten nog steeds afrekenen met een virus dat zich niet zomaar klein laat krijgen en de toestand blijft erg complex en veranderlijk. Wel is het duidelijk dat we, gelet op het zienderogen toenemende aantal besmettingen en ziekenhuisopnames, actie moeten ondernemen. En wel zo snel mogelijk, zij het op een doordachte, consequente, rationele en verantwoorde manier. Het zou immers rampzalig zijn als onze ziekenhuizen opnieuw overspoeld zouden worden en niet in staat zouden zijn om zorg te dragen voor zowel besmette personen als al die andere patiënten die dringend zorg nodig hebben.

Ook is het belangrijk dat we onze scholen open kunnen houden, niet alleen voor onze kinderen, maar voor alle ouders, zodat ze aan het werk kunnen blijven. Een nieuwe complete lockdown is immers iets wat we koste wat kost willen vermijden! Dus, ja, de autoriteiten nemen nieuwe maatregelen. En die zijn moeilijk en onrechtvaardig... maar oh zo nodig. We herhalen nog maar eens dat deze maatregelen alleen effect kunnen hebben wanneer iedereen, elke burger, ze opvolgt en ter harte neemt. Bedankt om moedig vol te houden.

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

SOCIALE ACTIE

Het OCMW bevordert cultuur en activiteiten voor iedereen

De Dienst Sociale Participatie van het OCMW Schaarbeek heeft als opdracht om sociale, culturele en sportieve participatie te stimuleren onder de burgers die tot de doelgroep behoren. Het gaat om alle personen met een actief dossier binnen het OCMW, alsook hun gezinsleden (ten laste). Om dit te bereiken heeft de dienst verschillende structuren opgezet.

ANIMATIE

De dienst zorgt ervoor dat verschillende collectieve activiteiten worden georganiseerd (collectieve moestuin, creatieve workshops, kookworkshops, informatiesessies, culturele uitstapjes...). De burgers kunnen ook individuele hulp aanvragen om bepaalde kosten te dekken (inschrijving in een sporthal, deelname aan een schoolreis, een stage, een speelplein, ...). Daarnaast verleent de dienst ook andere

individuele steun, zoals "tickets Artikel 27" of toegangskarten voor het zwembad.

... EN EEN CULTUREEL COMITÉ

De Dienst Sociale Participatie heeft ook een Cultureel Comité opgericht. De leden van dit comité kunnen projecten voor uitstapjes en excursies voorstellen en ondersteunen via een democratisch stemproces. Samen deelnemen aan activiteiten, lid worden van een sportclub,

in groep genieten van een show... Dit zorgt ervoor dat burgers hun batterijen weer kunnen opladen en energie kunnen opdoen die ze vervolgens elders in hun leven kunnen mobiliseren.

De noodzaak om burgers met elkaar te verbinden lijkt in de huidige context nog belangrijker. Sociale contacten zijn een fundamenteel recht en zijn essentieel voor ons welzijn!

Le CPAS encourage la culture et les activités pour tous

Le Service "Participation Sociale" du CPAS de Schaerbeek a pour mission d'encourager la participation sociale, culturelle et sportive des citoyens bénéficiaires. Cette mission concerne toute personne ayant un dossier actif au sein du CPAS, ainsi que les membres de sa famille (à charge). Pour y parvenir, le Service a mis en place différentes structures.

LE PÔLE ANIMATION

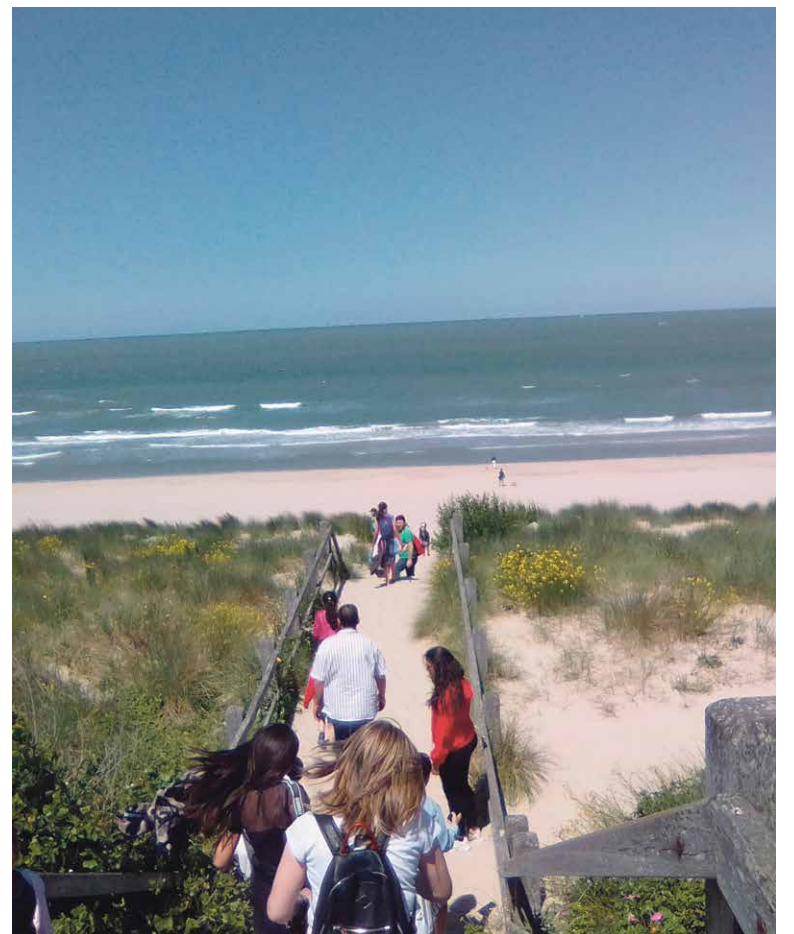
Il s'occupe de la mise en place d'activités collectives diverses (potager collectif, ateliers créatifs, ateliers cuisine, séances d'information, sorties culturelles...). Les citoyens ont aussi la possibilité de solliciter une aide individuelle pour couvrir financièrement certains frais (inscription dans une salle de sport, participation à un voyage scolaire, un stage, une plaine de jeux...). Le service permet également de délivrer d'autres aides individuelles telles que des "tickets Article 27" ou des cartes piscines.

d'excursions en se basant sur un processus de vote démocratique. Partager des activités en communauté, rejoindre une salle de sport, découvrir un spectacle en groupe, sont aussi autant d'occasions pour les citoyens de recharger leurs batteries et venir puiser de l'énergie qu'ils pourront ensuite mobiliser ailleurs dans leurs projets de vie. La nécessité de pouvoir créer du lien entre les citoyens semble encore renforcée dans le contexte actuel. Les contacts sociaux sont un droit fondamental et primordial pour le bien-être de tous.

... ET UN COMITÉ CULTUREL

Le Service "Participation Sociale" a aussi créé un Comité Culturel. Ses membres peuvent proposer et soutenir des projets de sorties et

Le Service "Participation Sociale" du CPAS permet notamment de couvrir les frais de participation aux voyages scolaires.



De Dienst Sociale Participatie van het OCMW dekt onder meer de kosten van schoolreizen.

La rédaction du Schaerbeek Info suit l'évolution de la situation liée au Covid-19 au jour le jour. Elle tient à s'excuser si certaines informations ne sont plus d'actualité lors de la distribution de ce numéro.

SCHAARBEEKinfo

De redactie van Schaerbeek Info volgt de evolutie van de Covid-19-situatie van dag tot dag. Ze verontschuldigt zich als sommige informatie echter niet meer actueel was bij de distributie van dit nummer.



POLICE

“Touche pas à ma pote” forme les policiers à lutter contre le harcèlement de rue

La Zone de police Bruxelles Nord (Schaerbeek, Evere et Saint-Josse-ten-Noode) accorde une grande importance à la prise en charge des victimes des violences liées au genre.

“Souvent, les victimes hésitent à déposer plainte. D’autre part, les policiers ont des difficultés à correctement identifier le fait et, ainsi, à pouvoir répondre au mieux aux attentes des victimes. C’est particulièrement le cas lorsque les faits de harcèlement ne se traduisent pas par des violences physiques », reconnaît le Chef de corps de notre Zone de police, Frédéric Dauphin. Forte de ces constats, la police va proposer à partir de fin octobre une formation à ses policiers, en partenariat avec l’asbl “Touche pas à ma pote”.

Cécile Jodogne, Bourgmestre ff de Schaerbeek et Présidente du Collège de police renchérit : « Les violences à l’encontre des femmes, et notamment le harcèlement de rue, est une réalité face à laquelle il faut lutter fermement. En tant que Présidente du Collège de la zone de police et en tant que femme, c’est pour moi une priorité. La formation destinée aux acteurs de terrain est capitale. Toutes les femmes doivent pouvoir évoluer sereinement et en toute sécurité tant dans l’espace public que dans la sphère professionnelle et privée. »

MIEUX CONNAÎTRE LE HARCELEMENT

La loi “Harcèlement sexiste” de 2014 est encore trop peu connue des policiers. La formation du personnel s’est imposée comme une première étape nécessaire au développement d’une approche globale. Et permettre à terme de mieux prendre en charge les victimes.

ET LUTTER CONTRE L’INSÉCURITÉ

La formation se composera de plusieurs séances de sensibilisation au harcèlement de rue et aux insultes sexistes en tant que délits, mais aussi en tant qu’obstacles au vivre ensemble. Les policiers seront sensibilisés et formés à identifier le délit et à rédiger un procès-verbal valable. L’enjeu : lutter contre l’insécurité et l’abandon des espaces publics par certains groupes de citoyens.

LOISIRS

Des Schaerbeekoïses, champions de la mobilité

Samedi 19 septembre, les Champions de la mobilité de Schaerbeek ont pu exprimer leur talent à l’occasion du Schaerbeek Mobility Champions Game, un grand jeu urbain totalement inédit et innovant !

Lors de la Semaine de la Mobilité, chacun a pu découvrir Schaerbeek en famille ou entre amis, expérimenter de manière sécurisée de nouvelles façons de se déplacer tout en répondant à des quiz et des tests ludiques.

Munies d’un smartphone connecté, une cinquantaine de personnes se sont défiées en se rendant sur une dizaine de lieux, munies d’une carte STIB et Villo ! Elles ont pu découvrir le réseau SNCB utilisable en Région bruxelloise. Certains ont préféré tester un vélo-cargo à assistance électrique, une trottinette ou un segway. Ce fut également l’occasion de comprendre les enjeux des projets de réaménagement grâce à la technologie de la réalité virtuelle.

« Cette animation au cœur de Schaerbeek permet de réaliser que des modes de transport alternatif à la voiture sont à la disposition de nos concitoyens », souligne Vincent Vanhalewyn, Echevin du Climat.



her en der ook nog een leuke quiz of test mee.

Met hun geconnecteerde smartphone in de hand gingen een vijftigtal enthousiastelingen de uitdaging aan en bezochten ze, gewapend met een MIVB- en Villo-kaart, een tiental plaatsen. Ze verkenden onder meer het Brussels NMBS-net of waagden zich aan een ritje met een elektrisch ondersteunde vrachtfiets, step

of segway. Met behulp van virtual reality kregen ze bovendien meer zicht op de uitdagingen van moderne heraanlegprojecten.

“Via dit evenement, dat doorging in hartje Schaerbeek, konden we onze medeburgers tonen dat er naast de auto ook heel wat andere mogelijkheden zijn om zich te verplaatsen”, blikt een tevreden Vincent Vanhalewyn, Schepen van Klimaat, terug.

POLITIE

“Touche pas à ma pote” leert politieagenten om te gaan met pesterijen op straat

De Politiezone Brussel Noord (Schaerbeek, Evere en Sint-Joost-ten-Node) hecht veel belang aan de zorg voor slachtoffers van gendergerelateerd geweld.

“Slachtoffers aarzelen vaak om een klacht in te dienen. Anderzijds hebben politieagenten soms moeite om de feiten correct vast te stellen en op die manier zo goed mogelijk aan de verwachtingen van de slachtoffers te voldoen. Dat geldt in het bijzonder wanneer de pesterijen niet leiden tot fysiek geweld”, aldus Korpschef Frédéric Dauphin. Daarom zal de Politiezone vanaf eind oktober in samenwerking met de vzw “Touche pas à ma pote” een opleiding aanbieden aan haar politieagenten.

EEN BETER INZICHT IN PESTERIJEN

De “Wet ter bestrijding van seksisme” van 2014 is nog te weinig bekend bij de agenten. De opleiding van het personeel is een noodzakelijke eerste stap in de ontwikkeling van een meer globale aanpak. Op de lange termijn moet dat leiden tot een betere hulpverlening aan de slachtoffers.

Cécile Jodogne, Wnd. Burgemeester van Schaerbeek en Voorzitter van het Politiecollege voegt daaraan toe: “Geweld tegen vrouwen, en vooral pesterijen op straat, is een realiteit die we daadkrachtig moeten bestrijden. Als Voorzitter van het Politiecollege en als vrouw is dat voor mij een prioriteit. Het is van cruciaal belang dat de mensen op het terrein goed worden opgeleid. Elke vrouw moet zich zowel in de openbare ruimte als in de professionele en privésfeer op een serene en veilige manier kunnen ontwikkelen.”

STRIJD TEGEN ONVEILIGHEID

Tijdens de training zullen de deelnemers gesensibiliseerd worden over pesterijen op straat en sexistische beledigingen als misdrijf, maar ook als obstakel voor een goede manier van samenleven. Politieagenten zullen worden gesensibiliseerd en getraind om het misdrijf te identificeren en er een geldig proces-verbaal over op te stellen.

De inzet? Vechten tegen onveiligheid en tegen het wegblijven van bepaalde burgergroepen uit de openbare ruimte.

VRIJE TIJD

Schaarbekenaren zijn kampioenen in mobiliteit



Op zaterdag 19 september konden de Schaerbeekse mobiliteitskampioenen hun talenten tonen tijdens de Mobility Champions Game, een compleet nieuw en origineel stadsspel!

Tijdens de Week van de Mobiliteit kon iedereen samen met familie of vrienden Schaerbeek (her)ontdekken en veilig nieuwe manieren uitproberen om zich te verplaatsen. Langsheen het traject pikten de deelnemers



« Lors de cette conférence organisée le 12 novembre, les participants repartiront avec des conseils pour prendre soin de leurs (futurs) animaux », précise l'Echevine Deborah Lorenzino.

“Op de conferentie op 12 november zullen de deelnemers nuttig advies krijgen over de verzorging van hun (toekomstige) huisdieren”, aldus Schepen Deborah Lorenzino.

BIEN-ÊTRE ANIMAL

Schaerbeek prend soin de ses animaux

Schaerbeek fait sa rentrée en matière de Bien-être animal ! A cette occasion, la commune organise une conférence et lance une action en faveur de nos compagnons domestiques. Suivez le guide !

UNE CONFÉRENCE POUR APPRENDRE LES BONS GESTES

Organisée en collaboration avec Bruxelles Environnement, une conférence intitulée “Les outils pour mieux répondre aux besoins de vos (futurs) animaux” sera organisée le jeudi 12 novembre à 18h30 aux serres communales. Celle-ci sera présentée par Claire Diederich, Docteur en médecine vétérinaire et en sciences vétérinaires.

« Accueillir un animal n'est pas une décision à prendre à la légère. Il est important de faire ce choix en étant bien conscient de tout ce que cela implique. Grâce à cette conférence, les participants repartiront avec des conseils pour prendre soin de leurs (futurs) animaux », souligne Deborah Lorenzino, Echevine du Bien-être de la personne animale.

Lors de cette soirée, on y parlera chats, chiens, mais aussi oiseaux et rongeurs. Et vous y recevrez des informations sur des thèmes tels que l'accueil d'un animal, ses besoins comportementaux et comment les satisfaire, avec une attention particulière pour son hébergement.

Infos : Conférence “Les outils pour mieux répondre aux besoins de vos (futurs) animaux”

Jeudi 12 novembre à 18h30

Serres communales, boulevard Lambermont 411

Inscription gratuite mais obligatoire :

cabinet-lorenzino@schaerbeek.be

02/244 71 09

UN PETIT DON, UNE GRANDE DIFFÉRENCE !

A l'occasion de la Journée Mondiale des Animaux célébrée le 4 octobre, Schaerbeek se mobilise durant 1 mois pour récolter des dons pour les animaux (aliments, jeux...). Avec cette action, la commune souhaite soutenir les publics fragilisés et leurs animaux de compagnie, mais aussi les asbl partenaires actives dans la protection des animaux errants, abandonnés ou blessés.

Jusqu'au vendredi 30 octobre, vous pouvez déposer vos dons du lundi au vendredi (8h-16h) et le jeudi (8h-19h) à l'accueil de l'Hôtel communal, place Colignon (au niveau -1).

Infos : cabinet-lorenzino@schaerbeek.be 02/244 71 09

RÉCOLTE DE DONS INZAMELACTIE POUR LES ANIMAUX VOOR GEZELSCHAPS- DE COMPAGNIE DIËREN



EEN KLEINE GIFT, EEN GROOT VERSCHIL!

Ter gelegenheid van de Werelddierendag op 4 oktober zet Schaerbeek zich een maand lang in voor de inzameling van giften voor dieren (eten, speelgoed...). Met deze actie wil de gemeente kwetsbare mensen en hun huisdieren ondersteunen, maar ook de vzw's die zich inzetten voor de bescherming van zwerfdieren en verlaten of gewonde dieren.

Tot vrijdag 30 oktober kunt u uw giften van maandag tot vrijdag (8 - 16 u.) en op donderdag (8 - 19 u.) afgeven aan de receptie van het Gemeentehuis op het Colignonplein (verdieping -1).

Info : cabinet-lorenzino@schaerbeek.be 02/244 71 09

DIERENWELZIJN

Schaerbeek zorgt voor haar dieren

Schaerbeek gaat weer van start met acties rond dierenwelzijn! Voor deze gelegenheid organiseert de gemeente een conferentie en lanceert ze een actie ten voordele van onze huisdieren. Volg de gids!

EEN CONFÉRENTIE OM DE JUISTE REFLEXEN AAN TE LEREN

In samenwerking met Leefmilieu Brussel wordt op donderdag 12 november om 18.30u in de gemeentelijke serres een conferentie georganiseerd onder de titel “Tips om beter te voldoen aan de behoeften van uw (toekomstige) huisdieren”. Presentatrice van dienst is Claire Diederich, doctor in de diergeneeskunde en veterinaire wetenschappen.

“Kiezen voor een huisdier is geen beslissing die zonder nadenken mag worden genomen. Het is belangrijk zich ten volle bewust te zijn van alles wat dit met zich meebrengt. Op deze conferentie zullen de deelnemers nuttig advies krijgen over de verzorging van hun (toekom-

stige) huisdieren”, zegt Schepen van Dierenwelzijn Deborah Lorenzino. Op deze avond zullen katten en honden, maar ook vogels en knaagdieren aan bod komen. En u zal er informatie krijgen over onderwerpen als: hoe kan ik een dier verwelkomen, wat zijn de gedragsbehoeften en hoe zorg ik ervoor dat ze het naar hun zin hebben, met speciale aandacht voor hun huisvesting.

Info: Conferentie: “Tips om beter te voldoen aan de behoeften van uw (toekomstige) huisdieren”

Donderdag 12 november om 18.30 u. Gemeentelijke serres, Lambermontlaan 411

Inschrijven is gratis, maar verplicht:

cabinet-lorenzino@schaerbeek.be

02/244 71 09

REVITALISATION URBAINE

UN PANEL CITOYEN POUR LE CONTRAT DE QUARTIER STEPHENSON

Pour augmenter la participation des habitants dans le programme du contrat de quartier, un panel citoyen sera mis en place pour compléter le dispositif existant, la commission de quartier. La commune tirera au sort une série de citoyennes et citoyens du quartier. Ils seront invités à se prononcer principalement sur la création du futur parc du quartier. Ce panel représentera le quartier en âge, genre et profil socio-économique.

Infos : Contactez Arne Robbe

arobbe@renovas.be

02/227 62 12



CONTRAT DE QUARTIER DURABLE

STEPHENSON

DUURZAAM WIJKCONTRACT

Info: Contacteer Arne Robbe

arobbe@renovas.be

02/227 62 12

STADSVERNIEUWING

BURGERPANEL VOOR HET STEPHENSON-WIJKCONTRACT

Om meer bewoners te betrekken in het programma voor wijkcontracten zal een burgerpanel worden opgericht als aanvulling op het bestaande systeem, de wijkcommissie. De gemeente zal lootjes trekken om een aantal burgers uit de buurt te selecteren. Vervolgens zal hun mening worden gevraagd, voornamelijk over de oprichting van het toekomstige buurtpark. Dit panel zal de wijk vertegenwoordigen qua leeftijd, geslacht en sociaal-economische achtergrond.

La collection d'art communale à votre portée en un clic

La commune de Schaerbeek possède une collection de plus de 1.700 œuvres d'art. Celle-ci est désormais visible dans son entièreté sur un site web de la Région de Bruxelles-Capitale.

Depuis plus d'un siècle, la commune de Schaerbeek achète et reçoit des œuvres d'art. Sa collection compte actuellement 1.727 objets (peintures, sculptures, gravures, dessins,

photos). Une partie de la collection est exposée sur les murs de l'Hôtel communal. Vous pouvez désormais la consulter dans son entièreté sur un site de la Région bruxelloise (voir ci-contre). Ce site régional souhaite présenter la diversité et la richesse du patrimoine culturel mobilier situé dans notre Région.

Toute collection demande une gestion réfléchie afin de garder une cohérence dans son développement. Pour faciliter cette gestion, la commune a élaboré une charte d'acquisition. Celle-ci détermine les conditions et critères d'acquisition lors des dons d'œuvres d'art.

De kunstcollectie van de gemeente Schaarbeek wordt dagelijks beheerd door Véronique Baccarini en de Franstalige cultuurdienst.

Infos :

Toute la collection communale sur

<https://collections.heritage.brussels>

La charte d'acquisition de la collection communale :

www.1030.be/collection-communale

UNE COLLECTION, ÇA SE RESTAURE !

La conservation et la restauration des œuvres représente un aspect important de la gestion d'une collection d'art. Cet automne, la commune entame la 4^e restauration d'un tableau grand format de l'Hôtel communal. Il s'agit d'une peinture sur toile attribuée à William Kalf, intitulée "L'abondance".



RESTAUREREN, OMDAT HET MOET!

De restauratie en conservatie van de kunstwerken is een belangrijk aspect in het beheer van de kunstcollectie. Deze herfst start de gemeente met de vierde restauratie van een groot schilderij van het Gemeentehuis. Het betreft een schilderij op doek dat wordt toegeschreven aan William Kalf. Het draagt de titel 'L'abondance' ('Overvloed').

ERFGOED

De gemeentelijke kunstcollectie in één muisklik

De gemeente Schaarbeek heeft een kunstcollectie van meer dan 1700 kunstwerken. Vanaf nu kunt u de volledige collectie bekijken op een website van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Af meer dan een eeuw krijgt en koopt de gemeente Schaarbeek kunstwerken. De kunstcollectie telt momenteel 1727 objecten (schilderijen, beeldhouwwerken, gravures, tekeningen, foto's). Een deel van de collectie wordt tentoongesteld aan de muren van het Gemeentehuis. U kunt de volledige collectie vanaf nu bekijken op een website van het Brussels Hoofdstede-

lijck Gewest (zie hieronder). Die website wil de diversiteit en de rijkdom van het roerend cultureel erfgoed in ons gewest onder de aandacht brengen.

Er wordt grondig nagedacht over elke aanwinst om de nodige samenhang in de collectie te garanderen. Om dat beheer te vereenvoudigen heeft de gemeente onlangs een aanwinstencharter

opgesteld. Dat charter bepaalt de voorwaarden en criteria waaraan geschonken kunstwerken moeten voldoen.

Info: Het gemeentelijk artistiek

patrimonium is te bekijken via

<https://collections.heritage.brussels>

Het aanwinstencharter van het artistiek patrimonium vindt u op:

www.1030.be/nl/kunstcollectie

STADSVERNIEUWING

REVITALISATION URBAINE

Nouvel appel à projets pour le quartier Brabant-Nord

Les habitants, associations, étudiants, commerçants ont la possibilité de proposer des projets pour les quartiers Brabant, Nord, Haecht, Aerschot... et cela jusqu'au 9 novembre ! Les projets retenus seront soutenus financièrement par le budget participatif du Contrat de Rénovation Urbaine (CRU) Brabant - Nord - Saint-Lazare.

COMMENT FAIRE ?

Tout groupe de deux personnes ou plus peut proposer ses idées. Une enveloppe de minimum 15.000€ est disponible pour concrétiser les idées qui seront retenues par une assemblée de sélection. Le formulaire de candidature est disponible en ligne sur le site web de RenovaS ou à l'antenne de la place de la Reine. Des questions ? L'équipe de RenovaS vous aide à concevoir votre projet.

Infos :

RenovaS - Place de la Reine, 38

☎ 02/213 00 00

📱 @AntenneReine

🖱 www.renovas.be/reine

✉ efranceschetto@renovas.be

Un exemple de projet soutenu par le budget participatif du CRU Brabant - Nord - Saint-Lazare : "Tuk Tuk Brabant", des promenades en tuk tuk pour les seniors (été 2020).



Een voorbeeld van een project dat gesteund wordt door het participatiebudget van de SVC Brabant - Noord - Sint-Lazarus: "Tuk Tuk Brabant", tuktukritten voor senioren (zomer 2020).

Nieuwe projectoproep van het participatiebudget voor de wijk Brabant-Noord

Bewoners, verenigingen, studenten en handelaars kunnen projecten voorstellen voor de wijken Brabant, Noord, Haecht, Aerschot... en dit tot 9 november! De geselecteerde projecten zullen financiële steun krijgen via het participatiebudget van het Stadsvernieuwingscontract (SVC) Brabant - Noord - Sint-Lazarus.

HOE GAAT U TE WERK?

Elke groep van twee of meer personen kan ideeën voorstellen. Er is een minimumbudget van € 15.000 beschikbaar voor de uitvoering van de ideeën die door een selectievergadering zullen worden uitgekozen. Het sollicitatieformulier is online beschikbaar op de website van RenovaS of bij de wijkantenne op het Koninginneplein. Vragen? Het team van RenovaS staat klaar om u te helpen bij de uitwerking van uw project.

Info:

RenovaS - Koninginneplein 38

☎ 02/213 00 00

📱 @AntenneReine

🖱 www.renovas.be/reine

✉ efranceschetto@renovas.be



L'automne est bien là. Et plus que jamais, le soutien aux artistes locaux continue

Après le pari réussi de cet été pour le Festival "We need You", auquel ont participé plus de soixante artistes locaux dans de nombreux quartiers schaarbeekoïses, la commune poursuit son soutien à la vie culturelle et artistique locale.

Prochaine étape : fin novembre, un nouveau festival aura lieu à la Maison des arts. "Cabinet secret" mettra à l'honneur entre autres des musiciens, des danseurs et des comédiens.

D'ici là, une nouvelle édition du panier culturel Kilti vous invite à aller à la rencontre des lieux culturels et des artistes qui nous entourent. Si ce n'est déjà fait, n'hésitez pas à commander votre panier et n'oubliez pas de réserver votre place pour la grande soirée de distribution du 19 novembre.

www.kilti.org/1030

Le panier Kilti, une façon originale de soutenir la vie culturelle et artistique de notre commune

© Kilti

Exposition

RENCONTRE AVEC L'AUTEURE-ILLUSTRATRICE JEUNESSE GAYA WISNIEWSKI ET DÉCOUVERTE DE SON UNIVERS ARTISTIQUE

Du 3 au 22 décembre – Bibliothèque Sésame

- > Exposition "Un thé avec Gaya" du 3 novembre au 22 décembre
- > Atelier, lectures et dédicaces les mercredi 25 et samedi 28 novembre

« C'est dans mon univers rempli d'images, ce pays d'enfance. Où par certaines nuits les étoiles brillent tellement qu'elles perdent leurs poussières. Où la neige est tellement claire qu'elle reflète les rêves. C'est là que j'aime dessiner, observer, découper, tracer, coller, imprimer. » Gaya Wisniewski

L'exposition « Un thé avec Gaya », conçue par l'auteure-illustratrice est centrée sur ses deux premiers albums "Mon bison" et "Chnourka", parus aux éditions MeMo. Elle réunit des originaux, des reproductions de formats divers, des photos, des extraits de textes et quelques figurines. La technique employée est l'aquarelle, appliquée par couches rehaussées de crayons de couleur.

Une exposition prêtée par le Service général des Lettres et du Livre de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Après avoir visité l'exposition, découvrez cette artiste belge talentueuse lors de deux rendez-vous !

- > Le **mercredi 25 novembre**, Gaya sera présente lors d'un **atelier pour enfants** (parent admis) de dessins et collages, autour de son nouveau livre, « Papa, écoute-moi ! ».
- > Le public aura aussi l'occasion de la rencontrer le **samedi 28 novembre** dans le cadre de la "Journée ZigZag". À l'issue de ces rencontres, Gaya dédicacera ses livres.

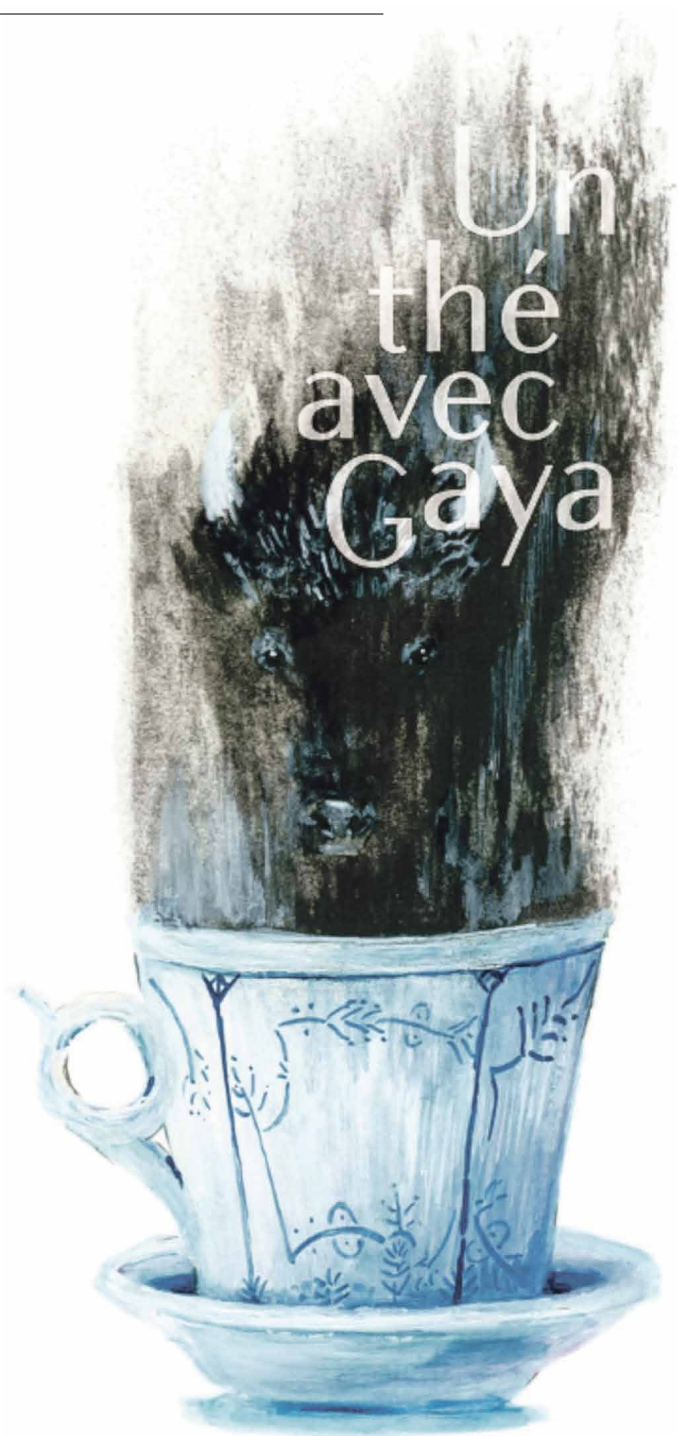
Mais quels sont les chemins qui ont mené Gaya Wisniewski jusqu'au livre jeunesse ?

« J'ai grandi dans les crayons et les papiers avec deux parents artistes. J'ai toujours aimé façonner des petits livres... Cela m'a conduite à étudier l'illustration à l'Institut Saint-Luc à Bruxelles. Après douze ans comme professeure de dessin, je me suis enfin lancée dans la réalisation d'un livre jeunesse [Mon bison]. »

Extrait de l'interview de Nathalie Wyss, Ricochet-jeunes.org, 27/08/2019

Infos :

- > Exposition accessible aux heures d'ouverture de la bibliothèque (sous réserve d'animations dans la salle)
- > Atelier du 25 novembre : 13h30
Pour enfants à partir de 5 ans accompagné(s) d'un parent
- > Rencontre ZigZag du 28 novembre : de 13h à 15h
Tout public
- > Réservation indispensable pour les deux dates
☎ 02/240 43 70 ou sur place
(nombre de places limité).
- > Activités gratuites

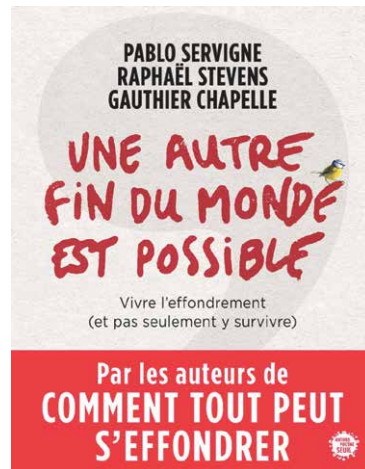


Bibliothèques

COIN DES CURIEUX : La collapsologie, vous connaissez?

La collapsologie s'interroge sur l'effondrement possible de notre monde. De prime abord, un peu déprimante, elle est en réalité pleine d'espoir et d'idées innovantes. Une manière différente d'envisager la fin du monde ou plutôt la fin du monde tel que nous le connaissons. Nous vous en donnons ici un bref aperçu au travers d'un livre-documentaire et d'une fiction coups de cœur.

Très bon départ pour mieux comprendre la collapsologie, le livre "Une autre fin du monde est possible" de Pablo Servigne, Raphaël Stevens et Gauthier Chapelle, nous propose de penser à l'après-effondrement. Si la disparition de notre civilisation industrielle est inévitable, il nous faut dès aujourd'hui en faire le deuil. Cette première étape de résilience doit ouvrir de nouveaux horizons, éviter le défaitisme (ou la dépression) et, au final, changer notre conception du monde pour imaginer un monde post-effondrement basé sur l'entraide et la gratitude. Un documentaire plein d'espoir et qui change radicalement des visions alarmistes souvent entendues. Et si la fin du monde était le début de son avenir ?



Si le sujet vous intéresse et que vous avez entre 15 et 20 ans, vous pouvez participer jusqu'au 1^{er} novembre à notre concours de nouvelles "Partager l'avenir". De nombreux prix sont à gagner! (plus d'infos sur mabiblio.be)

Côté fiction, la BD "Soon" de Thomas Cadène et Benjamin Adam se déroule dans un monde où tout ce que les collapsologues avaient prévu s'est réalisé. La population a été divisée par 10 et vit regroupée dans 7 zones urbaines. C'est dans ce nouveau monde que Youri et sa mère entreprennent un voyage à mi-chemin entre initiation et dernier adieu. Une histoire dense, complexe et contemporaine servie par de magnifiques planches monochromes.

NOCTURNE À LA BIBLIOTHÈQUE

Le vendredi 20 novembre, de 16h30 à 17h30 et de 18h30 à 21h45
Bibliothèque Mille et une pages

D'étranges créatures sortent des livres, une conteuse égarée raconte des histoires à dormir debout, des chimères surgissent de petites mains, la façade s'anime de mystérieuses images... Que se passe-t-il dans la bibliothèque quand vient la nuit ?

Vous êtes d'un tempérament curieux, vous êtes intéressé par l'étrangeté et de surcroît n'êtes pas craintif ? Alors venez nous rejoindre à l'une des séances de cette nocturne :

- > Pour les enfants de 3 à 5 ans, nous leur donnons rendez-vous à 16h30 : Mélisande et Stéphanie feront découvrir leur mini-cabinet de curiosités et les histoires farfelues qu'il contient - Durée : 1h.
- > Pour les plus grands (+ 5 ans -> 99 ans), venez avec votre lampe de poche à 18h30 ou à 20h15. Parcourez les coins et recoins de la bibliothèque, laissez-vous tenter par des curiosités ! Durée : 1h30.

Infos et réservations :

Bibliothèque Mille et une pages
Entrée pour la nocturne rue des Palais n° 5
Public : à 16h30 (3-5 ans)
Dès 18h30 : enfants (+ 5 ans) et adultes
Entrée sur inscription préalable à la bibliothèque
☎ 02/240 43 70
Merci de vous munir de votre lampe de poche pour séances nocturnes (à partir de 18h30 - durée 1h30)

Dans le respect des règles sanitaires en vigueur, le port du masque (+ 12 ans), le respect de la distanciation sociale et la désinfection des mains seront demandés lors de cette nocturne.
Tous nos remerciements au Théâtre de la Balsamine pour son aide logistique.
👉 www.mabiblio.be



« Une nocturne ludique et surprenante, à la lueur de nos lampes torches.

Musique

APÉRO-CONCERT avec Frédéric Deltenre

Vendredi 20 novembre de 18h30 à 21h - Centre Culturel

Fred Deltenre est musicien et schaarbeekois. Il compose des morceaux qui semblent venir d'ailleurs, ou d'une autre époque. Sa musique s'alimente d'erreurs d'exécution et s'accommode d'imperfections harmoniques. Il chante aussi des textes qu'il écrit de la même façon.

En fonction de la situation sanitaire, l'horaire et la forme de l'événement pourraient être modifiés.

Infos : Entrée libre

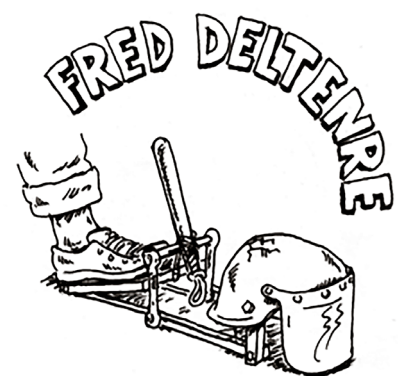
Places limitées, réservation recommandée

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

👉 www.culture1030.be



Prochain apéro-concert le 11 décembre avec le duo Nisia.

CINÉ CANAPÉ : « JE N'AIME PLUS LA MER », d'Idriss Gabel

Vendredi 23 octobre à 20h
Centre Culturel

La projection sera suivie d'une discussion.
En collaboration avec Amnesty International
Schaerbeek

Synopsis : Ils viennent d'Afghanistan, d'Irak, de Syrie ou d'Erythrée. Accompagnés de leurs parents, ils ont fui la guerre et les persécutions. Propulsés sur les routes, ces enfants de l'exil ont dû faire face, malgré leur jeune âge, à de multiples dangers pour rejoindre l'Europe. D'autres ne sont jamais parvenus au bout de ce périple, engloutis dans les flots de la Méditerranée, le froid des montagnes ou les réseaux d'esclavage. Mais une fois en Europe, en Belgique, comment se reconstruire, se créer une place dans un décor en tout point différent de sa ville, de son village, en



pleine campagne, dans un centre d'accueil de la Croix-Rouge ? Il y a aussi cette longue attente d'une reconnaissance du statut de réfugié.

Infos :

Durée : 1h08 - Entrée : 3€

Places limitées, réservation obligatoire

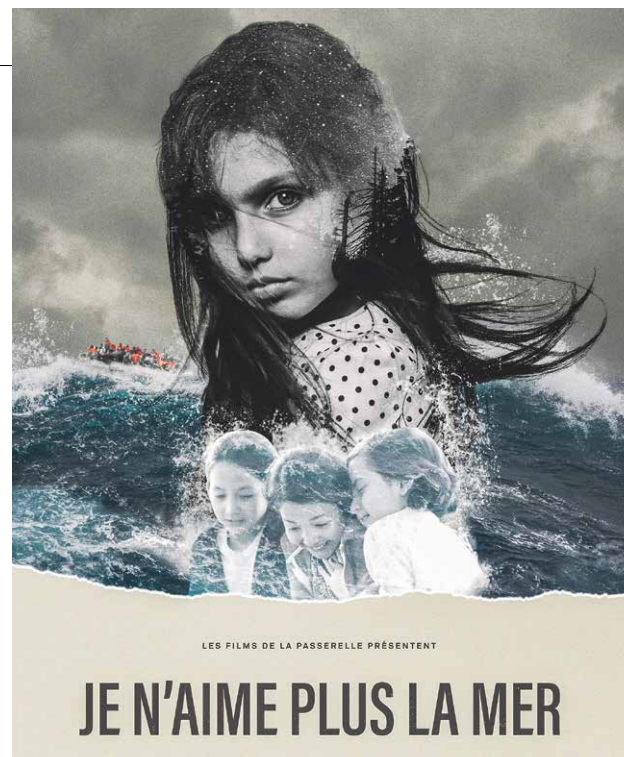
Port du masque obligatoire

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

👉 www.culture1030.be



CINÉ CANAPÉ : « GREEN BOOK », de Peter Farrelly

Jeudi 19 novembre à 20h - Centre Culturel

La projection sera suivie d'une discussion animée par Cécile Goffard, chargée de projets pour Média Animation, autour de la thématique : « Sous le racisme, l'économie ? ».

Synopsis : En 1962, alors que règne la ségrégation, Tony Lip, un vider italo-américain du Bronx, est engagé pour conduire et protéger le Dr Don Shirley, un pianiste noir de renommée mondiale, lors d'une tournée de concerts. Durant leur périple de Manhattan jusqu'au Sud profond, ils s'appuient sur le Green Book pour dénicher les établissements accueillant les personnes de couleur, où l'on ne refusera pas de servir Shirley et où il ne sera ni humilié ni maltraité. Dans un pays où le mouvement des droits civiques commence à se faire entendre, les deux hommes vont être confrontés au pire de l'âme humaine, dont ils se guérissent grâce à leur générosité et leur

humour. Ensemble, ils vont devoir dépasser leurs préjugés, oublier ce qu'ils considéraient comme des différences insurmontables, pour découvrir leur humanité commune.

Infos :

Durée : 2h10 - Entrée : 3€

Places limitées, réservation obligatoire

Port du masque obligatoire

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

👉 www.culture1030.be



MERCRELIT : Lisez jeunesse ! Des lectures pour les petits

Bibliothèque Mille et une pages
Bibliothèque Thomas Owen

Un mercredi par mois de 15h à 17h

Séances de découvertes d'albums jeunesse avec Sarah, Célia ou Yann

Infos :

Pour les familles, + 4 ans

Inscription obligatoire pour l'une des séances par téléphone ou sur place :

> 14/10

> 18/11 : Spécial Bébé

Mille et une pages - Place de la Reine 1

☎ 02/240 32 80

> 25/11 : Bibliothèque Thomas Owen

Avenue de Roodebeek 111

☎ 02/735 73 56

DIMANCHES CONTÉS : « POULETTE ET PETIT COQ », par Anne Grigis

Dimanche 15 novembre à 15h
Centre Culturel

Entre potes, parfois ça grince. Violon et Archet s'accrochent, s'écorchent. Poulette et Petit Coq se chipotent, s'asticotent et « aïe », ça fait mal ! Mais pourquoi ? De pourquoi en pou, de noisettes en loup, pour se réaccorder c'est toute une histoire... qui mène petites et grandes oreilles jusqu'à l'harmonie d'un bal joyeux et festif !

Conte, musique, accessoires : Anne Grigis

Costume : Marie Kersten

Infos : Durée : 30 minutes

Spectacle de conte, violon et théâtre d'objets

pour les petits de 2 à 5 ans

Entrée : 2€/réservation obligatoire

Port du masque obligatoire

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

👉 www.culture1030.be



Jeunesse/familles

Evénements



CABINET SECRET

Vendredi 27, samedi 28 et dimanche 29 novembre - La Maison des Arts

*Une expérience artistique à vivre.
Six performances dans un lieu à la fois intime et mystérieux.*

Saviez-vous que sur la chaussée de Haecht, derrière le n° 147, se cache une belle maison patricienne datant de 1826 ? La maison ressemble à un château composé de nombreuses pièces mystérieuses. Venez errer dans cette demeure et découvrez six performances artistiques surprenantes. Chaque artiste occupera un espace au sein ou autour de la maison. Il y déploiera son univers. Laissez-vous envahir par la magie de la maison et de ses résidents temporaires en parcourant ses pièces.

- > Laissez-vous envelopper par les musiciens du **Gaspard Sixx Trio**, qui interprètent une **improvisation jazz** délicate et subtile : retenue, parfois dissonante, mais toujours différente, inspirée par l'instant.
- > Équipés de jumelles et d'écouteurs, regardez par les fenêtres le jardin caché derrière la maison et suivez en secret une rencontre clandestine entre un homme et une femme... à l'issue incertaine. **Audio voyeuriste** au crépuscule réalisé par les **Plantrekkers Wederik De Backer et Lucas Derycke**.
- > Retenez votre souffle devant le déclin sans fin de la danseuse **Johanne Saunier** pendant "La Chute", une **performance** fragile et élégante dans laquelle son corps semble s'abandonner sans fin à la gravité. Une ode à la vie, à l'éternel recommencement des essais et des erreurs.
- > Trouvez de la chaleur dans le jeu de **violoncelle** de **Pierre Sutra**. Laissez votre esprit s'évader aux sons de ce bel instrument, bien à sa place dans ce petit château.
- > Amusez-vous dans la chambre de jeune fille de la **danseuse Soa Ratsifandrihana** et regardez-la expérimenter son look, son attitude et son charme, devenir la femme qu'elle est à travers sa "Petite Danse", pleine d'énergie et de crépitements électriques.
- > Laissez-vous surprendre par **Coline & Toitoin**, un jeune duo bruxellois aux sonorités **electropop**. Leur musique flotte entre l'électro et le folk indie. Toitoin est l'homme des synthés, des percussions et du piano, Coline chante les étoiles du ciel.

Envie de vivre cette expérience artistique unique ?
Plus d'informations sur le projet et les réservations sur www.lamaisondesarts.be

Infos et réservations :
Tout Public – Réservation indispensable
Prix: 12 € / 6 € (-26 & +65) / € 2 (tarif réduit)
Organisateurs :
Services Culture francophone et néerlandophone
☎ 02/240 34 99
Maison des Arts, chaussée de Haecht, 147

Ce projet est une collaboration entre les services de la culture néerlandophone et francophone dans le cadre du plan de relance du secteur culturel à Schaerbeek.

WE NEED YOU FESTIVAL

*Le We Need You Festival est terminé ! Nous tenons à remercier les artistes et associations qui nous ont accompagnés tout au long de ce mois de festival.
Merci pour ces belles œuvres et ces beaux moments !*

MERCI aux artistes : Laure Allain, Roberto Atzori, Alejandra Castro, Noémie Crosse, Erwan Haine, Jeroen Hollander, Sébastien Janssens, Anne Peeters, Gaë Pellé, Dett Peyskens, Leticia Sere, Camille Stassen, Selda Tunakara et Louise Vervaeke, Jessica Blondiau, Loïc Bredel, Lahoucine Chkiri, Camille Coomans, Thibaut De Lestré, Delphine Frantzen, Laure Geerts, Laurence Gondon, Bettina Grolleau, Julian Hills, Jérôme Hubert, Marie Lhoir, Camille Loiseau, Kristelle Lowagie, Paul Parker, Malvina Reyns, Jean-Claude Salemi, Anne-Catherine Van Santen, Hélène Vanderhulst, Véronique Vanderlinden, Sien Verstraeten et Chantal Vey, Mike & Tenzen, Juan Cersosimo, Safia Bihmedn, GuGGEnEim (Antynomy et Jeroen Elsen), Jehanne Bergé, Céline Pagniez, Julie Efsun, Oscar Beek, Corentin Piquart, Justine Electeur, les Sysmito, Véronica Campos, Guillaume Codutti, Emiliano Cedillo, Captain Frakas, Danubian Express (Benjamin Clément, Anton Kerkhof, François Postic, Jérémie Fabre), Jordi L.Vidal, Françoise Barbier, Babou Sanchez, Maxime Blésin, Isabelle Colassin et Samir Barris.

MERCI aux associations et partenaires : à Laurent Gauthy et aux équipes de Renovas pour leurs différentes initiatives d'animation des quartiers, à Monique Muhimpundu et au Foyer Schaerbeekois, à Dominique Fris et au Home Stephenson Garden, au Cedas, à l'Ecole 17, à La Gerbe Amo, aux volontaires du SCI, aux Gardiens de la Paix et aux différents services communaux qui nous ont apporté leur soutien.

MERCI au Collège communal de Schaerbeek de nous avoir confié la mise en place de ce beau projet.



CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
☎ 02/244 71 36

Service Culture francophone La Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240 34 99
✉ culture@schaerbeek.be
www.1030.be/culture
www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

☞ www.mabiblio.be

- > **Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
☎ 02/240 43 70
- > **Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02/735 73 56
- > **Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
☎ 02/240 32 80

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
www.culture1030.be

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEEK

Un parcours artistique dans une ambiance mystérieuse !

Dans le cadre du plan de relance schaarbeekois pour le secteur culturel, les services Culture francophone et néerlandophone ont de nouveau collaboré pour vous concocter un sublime projet. L'événement "Cabinet Secret" met à l'honneur la Maison des Arts de manière étonnante ! Découvrez ce magnifique bâtiment tout au fil d'un parcours artistique, de représentations et de spectacles d'artistes locaux. Et la bibliothèque "Bib Sophia" ? Prête à vous fournir encore plus de plaisir de lecture, la bibliothèque communale fraîchement rebaptisée vient de célébrer sa fête d'ouverture.

Laat je deze herfst verrassen door een artistiek parcours in een mysterieus sfeertje

In het kader van het Schaarbeekse relanceplan voor de culturele sector werkten de Franstalige en Nederlandstalige cultuurdienst alweer samen voor een pareltje van een project. Met Cabinet Secret zetten ze La Maison des Arts op een verrassende manier in de kijker. Ontdek dit prachtige gebouw via een artistiek parcours met optredens en performances van lokale artiesten. En Bib Sophia? Die geniet na van het openingsfeest en is klaar om jullie nog meer leesplezier te bezorgen.



Bedankt om te komen naar het openingsfeest van Bib Sophia op 3 oktober

Het was een heerlijk dag vol inspirerende leestips, koffie, taart en fijne babbels!

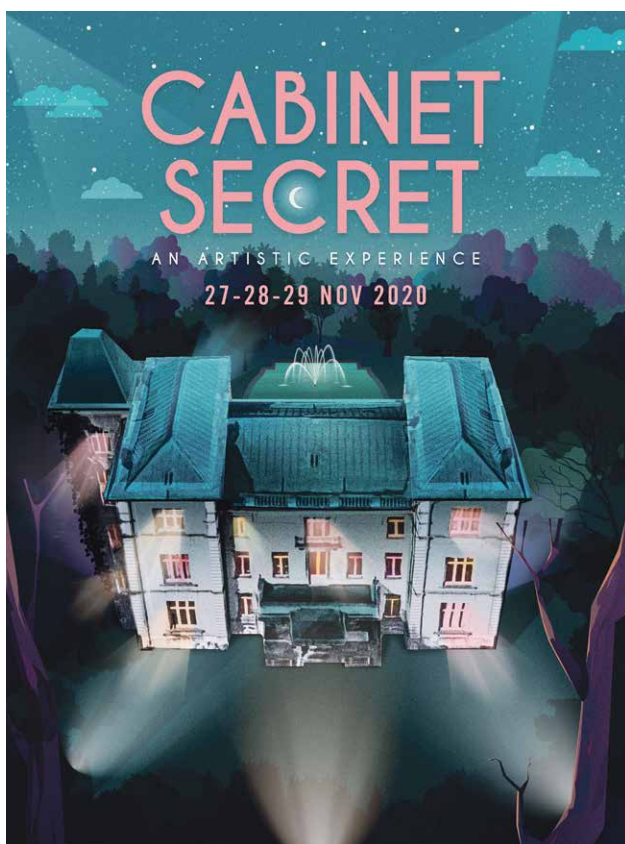


CABINET SECRET

Vrijdag 27, zaterdag 28 en zondag 29 november - La Maison des Arts

Een artistieke beleving. Zes voorstellingen op een intieme en mysterieuze plek.

Wist je dat er op de Haachtsesteenweg achter nr. 147 een prachtige patriciërswoning uit 1826 schuil gaat? Het huis lijkt op een mini-kasteel met verborgen kamers. Kom samen met ons doorheen de ruimtes dwalen en ontdek zes verrassende artistieke performances. Elke artiest bezet een ruimte in of rond het huis en creëert zijn eigen sfeer. Laat je onderdompelen in de magie van het huis en zijn tijdelijke bewoners via een parcours waarbij je in kleine groepjes van de ene kamer naar de andere geleid wordt.



© monoëil.be

- > Laat je omsingelen door de muzikanten van het **Gaspard Sixx Trio**, die een delicate en subtiële jazz-improvisatie brengen: ingehouden, soms dissonant, maar telkens anders, ingegeven door het moment.
- > Kijk met een verrekijker en een hoofdtelefoon op door de vensters naar de verborgen tuin achter het huis en volg stiekem een clandestiene ontmoeting tussen een man en een vrouw.... als dat maar goed afloopt. Voyeuristische audio bij valavond gemaakt door de **Plantrekkers Wederik De Backer** en **Lucas Derycke**.
- > Hou je adem in bij het eindeloze vallen van danseres **Johanne Saunier** tijdens "La Chute", een broze en elegante performance waarbij haar lichaam zich eindeloos aan de zwaartekracht lijkt over te geven. Je bent getuige van de cyclis van het leven, van het eeuwenoude ritme van vallen en opstaan.
- > Vind troost bij het cello-spel van **Pierre Sutra**. Laat je geest meedelen op de klanken van dit prachtige instrument, dat zich goed thuis voelt in het kasteeltje.
- > Maak plezier in de meisjeskamer van danseres **Soa Ratsifandrihana** en kijk toe hoe ze experimenteert met haar look, attitude en charme. Hoe ze de vrouw in zichzelf probeert vorm te geven via haar "Petite Danse", vol energie en knetterende elektriciteit.
- > Laat je verrassen door **Coline & Toitoiné**, een jong Brussels duo met electropop-geluiden. Hun muziek zweeft tussen electro en indie folk. Toitoiné is de man van de synths, percussie en piano, Coline zingt de sterren van de hemel.

Heb je zin gekregen in deze bijzondere rondleiding doorheen het huis?

Schrijf je in via www.1030cultuur.be en vind er alle info. Waar? La Maison des Arts, Haachtsesteenweg 147. Reservatie verplicht. Covid-proof. Wij zorgen ervoor dat alles COVID-proof verloopt. Ticketprijzen: € 12 / € 6 (-26 & +65) / € 2 (kansentarief)

Dit project is een samenwerking van de diensten Nederlandstalige en Franstalige cultuur in het kader van het relanceplan voor de culturele sector.

LEES NU DIGITAAL VIA DE BIB

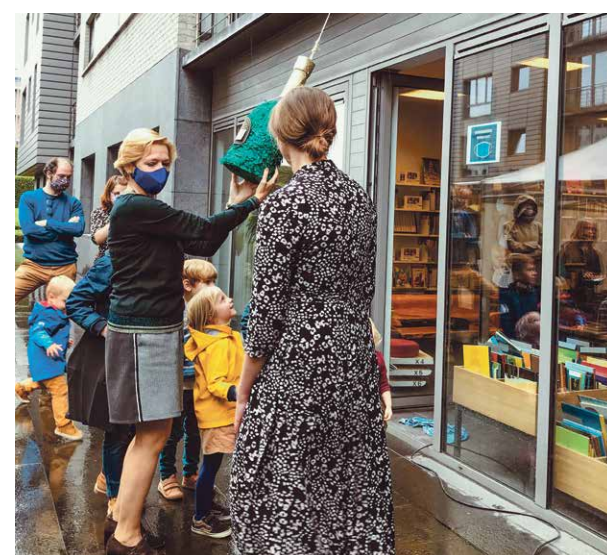
Meld je aan op het cloudLibrary-platform en leen meteen jouw eerste e-boek. Je kan twee e-boeken lenen voor een periode van maximaal 6 weken. Geen boetes, geen zorgen: een e-boek verdwijnt na de uitleentijd vanzelf van je toestel.

In de collectie vind je voornamelijk Nederlandstalige fictie en non-fictie, maar ook Engelstalig werk. Je kan opzoeken welke e-boeken we hebben in de catalogus van de bibliotheek.

Wil je dit graag testen? Bij Bib Sophia kan je een e-reader lenen en helpen de bibliotheekmedewerkers je graag om de e-books van jou keuze op je e-reader te zetten.



Vanaf nu is Bib Sophia elke weekdag open van 12u tot 18u en zaterdag van 10u tot 14u. Welkom & veel e-leesplezier!



AGENDA OKTOBER - DECEMBER

Maandag 9/11 > 5/12	GAMES Bibliotheek
Zaterdag 14/11	ONTBIJTbuffet 11.11.11 De Kriekelaar
Donderdag 19/11	VERDEELAVOND KILT uw culturele it-bag
Vrijdag 27 > 29/11	CABINET SECRET La Maison des Arts
Vrijdag 4 > 6/12	EXTRA SMALL #5 Maison des Arts
Zaterdag 5/12	WINTERS VERWENONTBIJT Bibliotheek
Vrijdag 11 > 13/12	CINEMA VOYAGE De Kriekelaar
Vrijdag 25/12 > 02/01/202	KERSTSLUITING – Bibliotheek & Dienst Nederlandse Cultuur

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.be
02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 224
schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be
1030cultuur

5 ans de Train World à Schaerbeek !

L'incontournable musée ferroviaire Train World s'est installé dans une partie de l'ancienne gare de Schaerbeek en septembre 2015. Pour fêter son 5^e anniversaire, le musée a organisé quelques activités inédites en septembre. Train World a également obtenu le label "Brussels Health Safety", le label de sécurité sanitaire pour le secteur touristique bruxellois.

Depuis septembre 2015, Train World a accueilli 680.000 visiteurs. L'année 2019 a été une année record, avec 144.500 entrées. La collection historique de la SNCB, intégrée dans la spectaculaire scénographie imaginée par François Schuiten, émerveille toujours plus de visiteurs ! Les chiffres du mois de février 2020 battaient également tous les records de fréquentation. Mais le Covid-19 a arrêté cette belle progression.

TRAIN WORLD À SCHAERBEEK

Mais pourquoi le musée s'est-il implanté à Schaerbeek ? D'après le directeur de Train World, Pieter Jonckers, c'était une évidence.



« L'accès au musée est très aisé puisque la gare de Schaerbeek, la plus ancienne gare conservée à Bruxelles, est toujours en activité et propose beaucoup de liaisons vers différentes villes en Belgique. Rien de plus agréable que de se rendre en train à Train World ! Depuis notre ouverture, nous avons beaucoup collaboré avec la commune de Schaerbeek dans le cadre d'activités spéciales pour les habitants et les associations. »

LES VISITEURS EN SÉCURITÉ

Le musée s'étale sur plus de 10.000 m² et se prête sans aucun



© Train World

problème à une visite en toute sécurité. Les visiteurs sont limités à 150 personnes par heure. Toute l'équipe du Train World suit des règles strictes concernant le nettoyage et la désinfection des espaces. Vous souhaitez soutenir Train World ? Rendez-vous à la gare de Schaerbeek pour (re)découvrir sa collection inédite !

DÉBUT DE L'EXPOSITION "CHOCO LOCO"

A partir du 20 octobre, venez découvrir deux univers éloignés et proches à la fois : les trains et le chocolat ! Cette expo présentera de nombreuses sculptures monumentales en chocolat évoquant l'univers ferroviaire. Les deux chocolatiers belges de renom, Pierre Marcolini et Dominique Persoone, dont la collaboration est une première, sont les parrains de cette expo.

Infos : Train World, place Princesse Elisabeth 5

www.trainworld.be

02/224 74 37

info@trainworld.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La Belgique a un gouvernement !

« La crise du coronavirus a eu cette force politique de révéler que les messages que nous portons depuis des années et qui ne suscitaient que des rires et des moqueries étaient en réalité les plus fondamentaux. C'est la sécurité sociale, c'est l'État, c'est la solidarité. » Tels étaient les mots du président du Parti Socialiste, Paul Magnette, lors du congrès de participation.

Les négociations ont été difficiles mais nous avons obtenu des avancées majeures.

La norme de croissance des soins de santé sera chaque année de 2,5%, pour mieux tenir compte de l'augmentation des besoins et pour réduire le coût des soins. A cela s'ajoute la pérennisation du budget exceptionnel de 1,2 milliards octroyés dans le cadre de la crise corona.

Nous avons également obtenu le relèvement de la pension minimum au-dessus de 1.500€ (1.580€) pour une carrière complète et une augmentation proportionnelle pour les carrières plus courtes. De plus, la Garantie de revenus pour personnes âgées (GRAPA) sera augmentée de 8%.

Pour financer la sécurité sociale, il faut aller chercher l'argent où il se trouve. Ainsi, l'accord de gouvernement prévoit une taxe sur les plus riches, une taxe GAFAM (Google, Apple, Facebook et Amazon, Microsoft), une taxe sur les multinationales, ainsi que la levée du secret bancaire dans les enquêtes relatives à l'évasion fiscale.

Sur le volet asile et migration, enfin, nous avons obtenu le développement de mesures alternatives à la détention des personnes sans titre de séjour, un meilleur accompagnement des migrants, et l'interdiction de l'enfermement des mineurs en centres fermés.

Ces victoires, nous les devons avant tout à nos militants et militantes, qui se battent au quotidien pour une société plus juste, plus solidaire et plus humaine. Au boulot maintenant, pour transformer cet accord de gouvernement en textes et en actions concrètes !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Que se passe-t-il donc aux Ecuries van de Tram ?

Les Ecuries van de Tram, dans l'ancien dépôt de la STIB, font peau neuve depuis la reprise de la gestion par l'Asbl Superlab, suite à l'appel d'offres de la Commune. L'objectif est d'accueillir le public dans des locaux rénovés pour les activités déjà existantes du marché bio, et d'élargir l'offre par de nouvelles activités tournées vers le quartier.

Depuis décembre 2019, nous avons procédé aux analyses et travaux les plus urgents, phase la moins visible mais cruciale. Malgré le COVID, le phasage des travaux respecte le calendrier initial. Les commerçants ont tous signé la convention d'adhésion au projet. Ils sont impatients de transférer leurs activités dans les alcôves rénovées. Une micro brasserie se crée et offrira les premières bières brassées à Schaerbeek dès décembre. Un bar attendant offrira toute une gamme de produits du marché travaillés et de la brasserie ainsi que des activités socio culturelles. Les locaux permettront aussi l'accueil d'activités artistiques et socio-culturelles, media, radio Pogge, ainsi que de la mobilité douce par la location de vélos électriques, activité en cours d'installation... Plusieurs activités se déroulent déjà aux Ecuries : des performances artistiques de sculpteurs et graffeurs, deux chorales de Schaerbeek y répètent, les demandes d'artistes affluent...

Le projet existe, il se développe pour tous les Schaerbeekois, le lieu revit !

L'équipe a d'ailleurs eu le plaisir d'accueillir plusieurs membres du Conseil communal pour leur montrer les lieux et leur expliquer le projet. C'est pour toutes ces raisons que nous avons demandé un rendez vous à la Bourgmestre pour nous soutenir en confirmant la convention de gestion de l'Asbl jusqu'en 2025. Les enjeux sont importants pour les acteurs présents notamment la brasserie, le bar et les vélos, pour sécuriser les activités sur le long terme au vu des investissements lourds déjà engagés. Notre asbl est apolitique, nous remercions la formation qui nous a offert cette tribune.

L'équipe de Superlab Engineering asbl
et les porteurs de projets.



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

L'accord de la Vivaldi sonne faux

Un nouveau gouvernement fédéral a été formé ce 1^{er} octobre. Enfin !

Malheureusement... on est en train de nous servir du réchauffé. Le gouvernement De Croo ne dévie pas de la politique du gouvernement Michel. On continuera à devoir travailler jusqu'à 67 ans. Les millionnaires ne seront toujours pas taxés : qui va payer la crise corona ? Pas de baisse de la TVA sur l'énergie. Nos salaires seront toujours bloqués... Ce sont pourtant ces politiques-là qui ont été sanctionnées lors des élections de mai 2019. Hors de question que les travailleurs soient les dindons de la mauvaise farce que prépare le nouveau gouvernement. BASTA ! Ça suffit. Le PTB est prêt à mener une solide opposition de gauche, du nord au sud du pays, contre leurs politiques antisociales. Au Parlement et dans la rue. Et nous avons besoin de vous pour le faire. Rejoignez le PTB sur <https://www.ptb.be>.

Het Vivaldi-akkoord klinkt vals

Op 1 oktober werd een nieuwe federale regering gevormd. Eindelijk!

Maar... men serveert ons jammer genoeg een opgewarmde maaltijd. De regering De Croo wijkt amper af van het beleid van de regering Michel. We zullen moeten blijven werken tot we 67 zijn. Miljonairs zullen nog steeds niet worden belast en dan rijst de vraag: wie zal de corona-crisis betalen? Geen verlaging van de BTW voor energie, onze lonen nog steeds geblokkeerd... Het is nochtans dit soort politiek dat bij de verkiezingen van mei 2019 afgestraft werd! Het is uitgesloten dat de arbeiders de pineut worden van deze nieuwe regering. BASTA! De PVDA is bereid om een solide, linkse oppositie te voeren, van het noorden tot het zuiden in dit land, tegen hun asociale politiek. In het parlement én op straat. En daarvoor hebben we u nodig! Sluit aan bij de PVDA op <https://www.pvda.be/lidworden>.



5 jaar Train World in Schaarbeek!

In september 2015 werd Train World, het spoorwegmuseum dat je móet zien, ondergebracht in een deel van het oude station van Schaarbeek. Het museum viert dit jaar zijn 5^e verjaardag en organiseert daarom enkele unieke activiteiten in september. Train World ontving bovendien het "Brussels Health Safety"-label, het gezondheidslabel voor de Brusselse toeristische sector.



Sinds september 2015 ontving Train World 680.000 bezoekers. 2019 was zelfs een recordjaar met maar liefst 144.500 geïnteresseerden. François Schuiten integreerde de historische collectie van de NMBS in zijn spectaculaire scenografie die steeds meer bezoekers verwondert. Ook in februari 2020 werd een recordaantal bezoekers genoteerd, maar COVID-19 maakte een eind aan deze sterke groei.

TRAIN WORLD IN SCHAARBEK

Waarom verhuisde het museum naar Schaarbeek? Volgens de directeur van Train World, Pieter Jonckers, was dat een logische stap. "Via het station van Schaarbeek is het museum nu heel makkelijk te bereiken. Het is het oudst bewaard gebleven station

van Brussel en wordt nog steeds gebruikt. Het biedt daarenboven een vlotte verbinding met verschillende Belgische steden. En wat is er leuker dan met de trein naar Train World te rijden? Samen met de gemeente Schaarbeek organiseren we sinds onze opening vaak speciale activiteiten voor de inwoners en de verenigingen."

EEN VEILIG BEZOEK

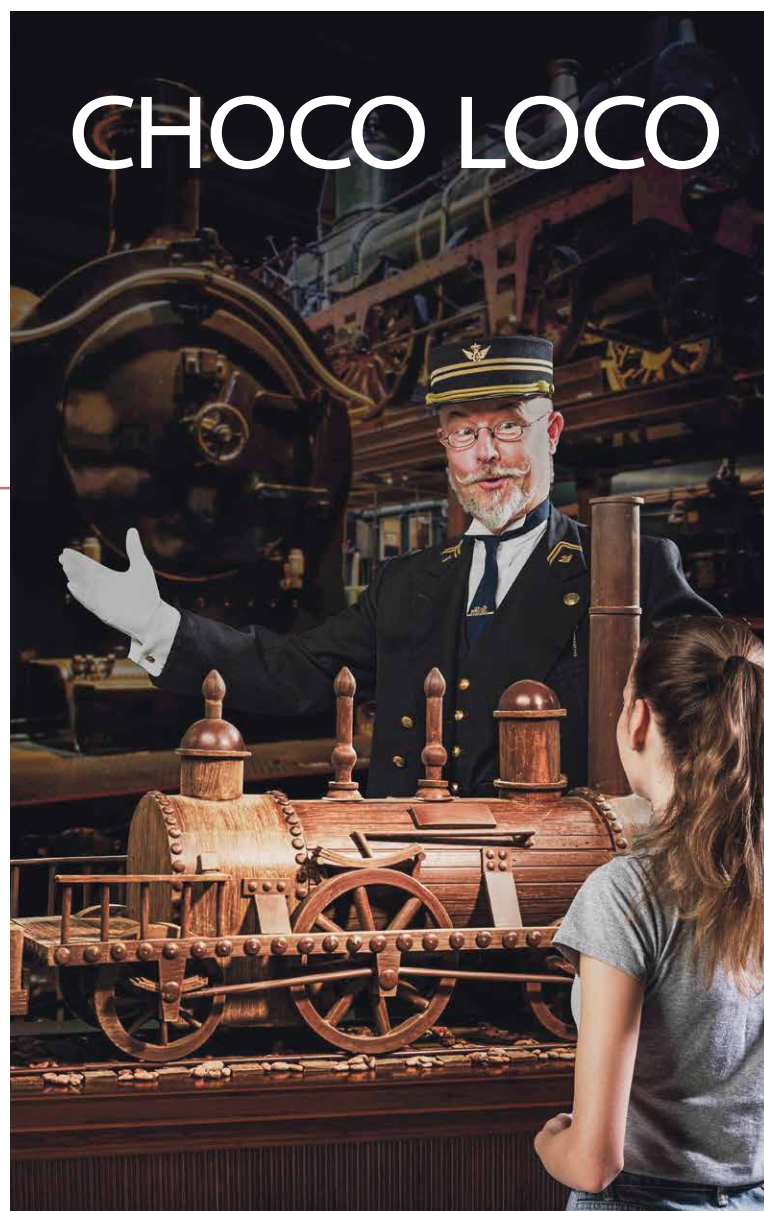
Het museum met een oppervlakte van meer dan 10.000 m² kan in alle veiligheid worden bezocht. Ook het aantal bezoekers is beperkt tot 150 per uur. Daarnaast houdt het hele Train World-team zich aan de strikte regels voor het reinigen en desinfecteren van de ruimtes. Steun Train World en (her)ontdek de unieke collectie in het station van Schaarbeek!

OPENING VAN DE TENTOONSTELLING "CHOCO-LOCO"

Kom vanaf 20 oktober ontdekken hoe de chocoladewereld en het treinuniversum versmelten tot een unieke spoorwegbeleving! De tentoonstelling onthult tal van monumentale chocoladebeelden die verwijzen naar de spoorwegwereld. Pierre Marcolini en Dominique Persoone, twee gerenommeerde Belgische chocolatiers, werken voor het eerst samen en sponsoren deze expo.

Info:

Train World,
Prinses Elisabethplein 5
www.trainworld.be
02/224 74 37
info@trainworld.be



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pour un réaménagement prioritaire de l'axe Meiser-Lambermont !

Lors du dernier Conseil communal, le cdH a déposé une motion visant à demander au gouvernement régional de décider que le réaménagement de la Place Meiser ainsi que des Boulevards Wahis et Lambermont jusqu'au pont Van Praet en y prévoyant une vraie entrée de ville devienne enfin un projet prioritaire d'aménagement dans le cadre de la mise en œuvre du Plan Good Move.

Cette motion demandait également au gouvernement de procéder dans les meilleurs délais à une évaluation objective et participative de la piste cyclable provisoire sur le Boulevard Lambermont et à ne pas procéder à de nouveaux aménagements sans concertation avec les riverains.

Pour le cdH, la majorité régionale doit développer rapidement une vision de ce réaménagement en y prévoyant des aménagements piétons, PMR et cyclables sécurisant ces usagers faibles ainsi qu'une réorganisation des bandes de circulation afin de favoriser la desserte locale et en privilégiant les transports en commun.

Nous souhaitons également que soient prévus des dispositifs de concertation avec les autorités communales et de participation citoyenne dès l'entame de la réflexion sur ce réaménagement.

Malheureusement, la majorité LB-ECOLO-GROEN n'a pas voulu soutenir cette motion et a voté contre malgré le soutien du reste de l'opposition qui avait d'ailleurs cosigné le texte.

Ce refus est incompréhensible car il aurait permis de montrer un front uni des schaarbeekois pour demander enfin ce réaménagement devant permettre de sécuriser tous les usagers (particulièrement les modes doux), la nouvelle piste cyclable peinte à la main étant malheureusement pour l'instant un emplâtre sur une jambe de bois...



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un nouvel élan fédéral

Pour les écologistes, l'accord de ce nouveau Gouvernement fédéral permet de donner un nouvel élan à notre pays et d'offrir une perspective à ses citoyens, et de changer de cap vers la transition économique. En matière d'environnement, de climat et de transition, cet accord de Gouvernement est le plus ambitieux jamais réalisé en Belgique. Le nouveau gouvernement considère la lutte contre le réchauffement climatique comme une opportunité de créer de l'emploi et de redéployer la prospérité économique belge et européenne, l'opportunité d'améliorer le bien-être et le vivre ensemble des habitants de ce pays.

Par ailleurs, le style de ce gouvernement prendra une toute autre tournure: la coopération, le respect et la confiance en seront les fondements. Jamais l'équipe gouvernementale n'a aussi bien reflété la population belge. A Schaarbeek, à la Région bruxelloise et au niveau fédéral, nous les vert.e.s nous mobiliserons pleinement pour un pays qui respire et qui partage!

Een nieuw federaal elan

Voor ons, groenen, geeft het akkoord van de nieuwe federale regering een nieuw elan aan ons land. Het biedt perspectief aan onze burgers en wijzigt de koers richting een koolstofarme samenleving. Op het vlak van milieu en klimaat is dit regeerakkoord het meest ambitieuze ooit. De nieuwe regering beschouwt de strijd tegen klimaatopwarming als een kans om jobs te creëren, om onze welvaart en ons welzijn te versterken en om het samenleven tussen alle inwoners van ons land te bevorderen.

Deze regering maakt ook een radicale stijlbreuk: samenwerking, respect en vertrouwen worden de uitgangspunten. Nooit eerder weerspiegelde de regeringsploeg zo goed de Belgische bevolking. In Schaarbeek, in het Brussels gewest en op federaal niveau zullen wij groenen ons volop inzetten voor zuurstof en solidariteit voor ons land!



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

662 jours plus tard... un gouvernement est enfin formé !

Nul doute que les participants au nouveau gouvernement Vivaldi s'extasieront chacun sur leurs influences respectives et les promesses engrangées. Les grincheux ou les oubliés parleront de vide, de trahison à la cause et l'extrême droite flamande osera – avec un peu de toupet quand même – un couplet sur la démocratie.

Nous, élus de la Liste du Bourgmestre, sommes avant tout rassurés. En effet, après 662 jours de déchirement politique, un nouveau gouvernement s'est constitué. Il était plus que temps. La Déclaration de Politique Générale, dans ses intentions, rencontre notre analyse : gérer la crise sanitaire, trouver des solutions durables à la crise sociale et économique qui se profile, réussir la révolution technologique et la transition environnementale.

Comme hommes et femmes politiques schaarbeekois, nous ne pouvons évidemment que nous réjouir de la volonté, clairement affichée, d'un refinancement de la police, de la justice, des minimas sociaux, des pensions. Nous serons attentifs aux avancées réelles. Depuis le début de la crise politique, les diverses composantes politiques de la Liste du Bourgmestre (Défi, Libéraux, Vld, Indépendants) ont défendu la mise sur pied de cette seule coalition viable dont une des faiblesses vient du poids des concessions faites à l'égard du CD&V avec toutes les conséquences que cela peut avoir dans le domaine éthique.

Soyons justes : on a face à nous un gouvernement d'hypercentricité qui fait partie des solutions les moins pires. Ce n'est pas réjouissant comme approche et les citoyens reprocheront sans nul doute un manque de vision commune garante de cohérence et de fortes avancées. A l'impossible nul n'est tenu. A l'heure qu'il est, nous avons besoin d'un gouvernement qui prenne des décisions et qui agisse.

Et puis, au-delà des mots, il faudra du courage et de la volonté.



Des artisans au quotidien

Nos ouvriers communaux

Du 9 au 26 novembre, la Maison des Arts accueille une exposition 100% communale. Fruit de la collaboration entre plusieurs services administratifs, elle met en lumière les ouvriers du service Infrastructure de la commune.

Ils sont ardoisiers, carreleurs/maçons, chauffagistes, électriciens, forgerons/serruriers, menuisiers, parqueteurs, plombiers, peintres/plafonneurs et tapissiers. Ce sont des agents communaux. Ils travaillent à embellir Schaerbeek. Pendant de longs mois, le photographe Philippe Vincke les a suivis. L'envie ? Saisir le geste juste, l'étincelle qui transforme un acte technique en artisanat. Et mettre en lumière l'importance de ce savoir-faire pour une commune telle que Schaerbeek.

DES ARTISANS AU SERVICE DE LIEUX CLASSÉS

Les ouvriers communaux s'adaptent à toutes les circonstances. Profondément attachés à leur commune, ils appréhendent chaque demande d'intervention avec intelligence et respect de la tradition.

Le service Infrastructure et des collègues de tous bords ont collaboré à ce projet. Photographe, chargé de communication, chargé d'exposition et de médiation culturelle... Chacun a mis son expertise au service de ce projet profondément humain et artistique à la fois.

Infos :

Des artisans au quotidien.

Nos ouvriers communaux

Expo 10/11 > 26/11

Vernissage 09/11

13h > 16h Réception pour

le personnel communal

18h > 21h Tout public

(sur réservation)

Où : Maison des Arts,

147 Chaussée de Haecht

☎ 02/240 34 99

✉ info@lamaisondesarts.be

👉 www.lamaisondesarts.be

Heures d'ouverture :

Lundi-vendredi 9h-17h

Week-end de 11h-18h



© Philippe Vincke

TENTOONSTELLING

De ambachtslieden uit het leven van alledag

Onze arbeiders van de gemeente

Van 9 tot 26 november vindt in het Huis der Kunsten een tentoonstelling plaats die 100% op maat van de gemeente is. De tentoonstelling is het resultaat van een samenwerking tussen verschillende administratieve diensten en zet de arbeiders van de gemeentelijke dienst Infrastructuur in de schijnwerpers.

Het gaat om leesteenwerkers, tegelzetters/metselaars, verwarmingsinstallateurs, elektriciens, smeden/slotenmakers, schrijnwerkers, vloerleggers, loodgieters, schilders/stukadoors en stoffeerders. Het zijn gemeentewerkers. Samen maken ze Schaerbeek mooier. Maandenlang werden ze gevolgd door de fotograaf Philippe Vincke. Waarom? Om het juiste gebaar vast te leggen, de vonk die een technische handeling omdraait tot een ambacht.

AMBACHTSLIEDEN TEN DIENSTE VAN BESCHERMEDE SITES

De gemeentearbeiders passen zich aan alle omstandigheden aan. Gehecht als ze zijn aan hun gemeente, beantwoorden ze elk verzoek tot interventie met intelligentie en respect voor traditie. Op initiatief van de dienst Infrastructuur zijn collega's van allerlei slag enthousiast begonnen mee te werken aan deze fototentoonstelling. Iedereen heeft zijn expertise ten dienste gesteld van dit project, dat zowel diep menselijk als artistiek is.

Info:

De ambachtslieden uit het leven van alledag.

Onze arbeiders van de gemeente

Tentoonstelling 10/11 > 26/11

Vernissage 09/11

13 u. > 16 u.

Receptie voor het gemeentepersoneel

18 u. > 21 u.

Open voor alle publiek (op reservatie)

Waar:

Huis der Kunsten, Haachtsesteenweg 147

☎ 02/240 34 99

✉ info@lamaisondesarts.be

👉 www.lamaisondesarts.be

Openingsuren:

Maandag-vrijdag, van 9 tot 17 u

Weekend, van 11 tot 18 u.



© Philippe Vincke

Un programme d'activités pour découvrir l'expo et aller un peu plus loin

Cette exposition, c'est aussi l'occasion de rencontrer les initiateurs du projet, de découvrir le travail des ouvriers, voir les réalisations, comprendre les projets en cours :

- > Visites guidées sur la genèse du projet :
Jeudi Follow Me – 13, 19, 26/11 de 12h30 à 13h30
- > Visites guidées sur le travail d'artisan des ouvriers – à la demande, sur réservation
- > Nocturnes les vendredis 13/11 & 20/11 jusque 21h

Visites gratuites / sur réservation :

☎ 02/240 34 99

✉ info@lamaisondesarts.be



Een activiteitenprogramma om de tentoonstelling te ontdekken en nog een stapje verder te gaan

Deze tentoonstelling is ook een gelegenheid om de initiatiefnemers van het project te ontmoeten, het werk van de arbeiders te ontdekken, te zien wat ze gerealiseerd hebben en meer inzicht te krijgen in de lopende projecten:

- > Gegidste rondleidingen over het ontstaan van het project: "Follow Me" donderdag - 13, 19, 26.11 van 12.30 tot 13.30 u.
- > Gegidste rondleidingen over het vakmanschap van de arbeiders - op aanvraag en na reservatie
- > Nocturnes op vrijdag 13.11 & 20.11 tot 21 u.

Gratis bezoeken / op reservatie

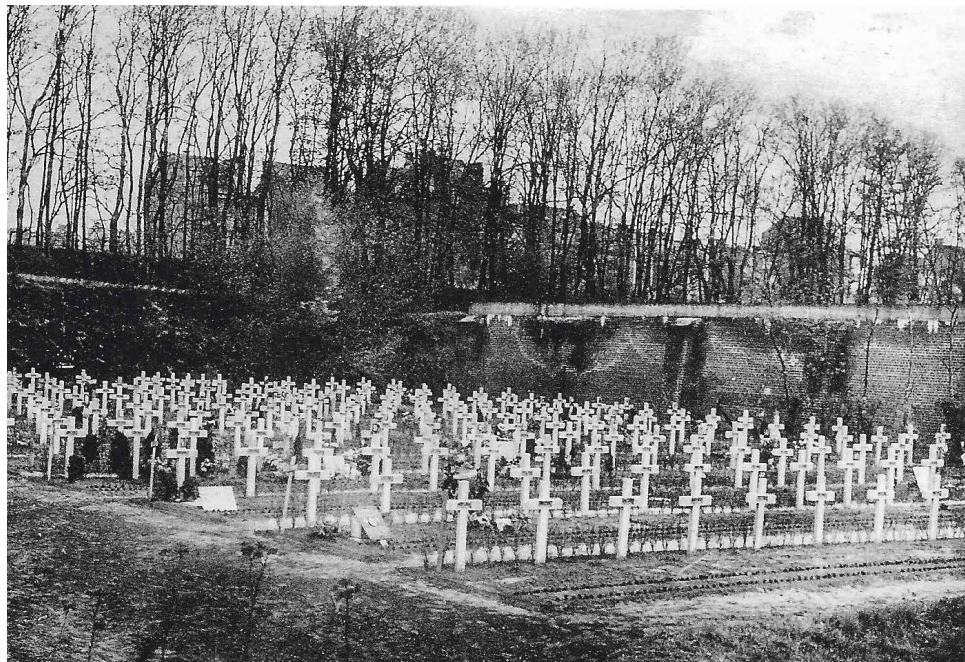
☎ 02/240 34 99

✉ info@lamaisondesarts.be



© Philippe Vincke

L'Enclos des Fusillés devient "Nécropole nationale"



Le Ministre de la Défense vient d'octroyer le titre de "Nécropole Nationale" à l'Enclos des Fusillés, ce petit cimetière schaerbeekois situé sur la pelouse de l'ancien Tir National. La volonté est de perpétuer la mémoire du sacrifice des fusillés pendant les deux guerres mondiales.

LE TIR NATIONAL, RENDEZ-VOUS DES AMATEURS D'ARMES

A l'emplacement de l'actuel complexe RTBF/VRT s'est longtemps trouvé le Tir National. C'est en 1889 que le bâtiment est inauguré. Dans un style néo-médiéval, il abritait un corps central, des logements pour le personnel et deux grandes galeries de tir. Carabiniers et tireurs d'élite s'y entraînaient régulièrement. Les concours s'y succédaient, séduisant un public international.

AVEC LA GUERRE, UNE AUTRE HISTOIRE COMMENCE

Au cours de la 1^{re} Guerre mondiale, les Allemands en firent l'un des hauts lieux de l'héroïsme belge. Ils y fusillèrent Philippe Baucq, Édith Cavell, Gabrielle Petit et de nombreux autres patriotes. Après la guerre, le Gouvernement y érigea un monument à la mémoire des fusillés. Lors de la 2^e Guerre mondiale, les victimes furent encore plus nombreuses.

Après la guerre, l'Enclos des Fusillés fut maintenu dans son site où reposent encore 365 victimes. Le site fut classé en 1983. Aujourd'hui, l'Enclos des Fusillés est reconnu comme un témoin essentiel de la répression de la Résistance au cours de deux guerres mondiales. Situé dans un écrin de verdure et alternant les tombes d'une grande sobriété, ce véritable cimetière commémoratif invite au recueillement et au souvenir.

Article rédigé avec l'aimable assistance de Léon Verreydt, "Schaerbeekologue" et Citoyen d'honneur de la commune de Schaerbeek.



LA DISPARITION DU TIR NATIONAL

Les installations du Tir National ont été démolies en 1963. Ses deux tours, derniers vestiges du Tir National, ont été dynamitées, pour faire place au nouveau complexe de la RTBF et de la VRT. Le nom du "Tir national" reste encore gravé dans la mémoire de la commune.

ERFGOED

Ereveld der Gefusilleerden wordt "Nationale Necropolis"

De minister van Defensie heeft onlangs de titel "Nationale Necropolis" toegekend aan het Ereveld der Gefusilleerden, het kleine Schaerbeekse kerkhof gelegen op het gazon van de voormalige Nationale Schietbaan. Het doel? De herinnering aan de opoffering van de gefusilleerden tijdens de twee Wereldoorlogen levend houden.

DE NATIONALE SCHIETBAAN, ONTMOETINGSPLAATS VOOR WAPENLIEFHEBBERS

De Nationale Schietbaan bevond zich lange tijd op de huidige VRT/RTBF-site. Het gebouw werd in 1889 ingehuldigd. Het is ontworpen in neomiddeleeuwse stijl met een centraal paviljoen, vertrekken voor het personeel en twee grote schietbanen. De beste schutters en karabiniers trainden er regelmatig. De wedstrijden volgden elkaar op en lokten een internationaal publiek.

DE OORLOG LUIDDE EEN NIEUW HOOFDSTUK IN

Tijdens de Eerste Wereldoorlog maakten de Duitsers er een van de belangrijkste plaatsen van Belgische heldenmoed van. Ze fusilleerden er Philippe Baucq, Édith Cavell, Gabrielle Petit en tal van andere patriotten. Na de oorlog richtte de regering er een monument op om de gefusilleerden te herdenken. Tijdens de Tweede Wereldoorlog vielen er nog meer slachtoffers.

Na de oorlog werd het Ereveld der Gefusilleerden behouden op de site, waar nog steeds 365 slachtoffers rusten. De site werd in 1983 erkend als erfgoed. Vandaag de dag wordt het Ereveld der Gefusilleerden erkend als een essentiële getuige van de onderdrukking van het Verzet tijdens de twee Wereldoorlogen. Met zijn groene omgeving en sobere



graven nodigt deze gedenkbe-graafplaats uit tot bezinning en herdenking.

Artikel geschreven met de vriendelijke medewerking van Léon Verreydt, "Schaerbeekoloog" en Ereburger van de gemeente Schaerbeek.

DE TELOORGANG VAN DE NATIONALE SCHIETBAAN

De faciliteiten van de Nationale Schietbaan werden in 1963 gesloopt. De twee torens, de laatste overblijfselen van de Nationale Schietbaan, werden opgeblazen om plaats te maken voor het nieuwe VRT/RTBF-complex. De naam van de Nationale Schietbaan staat nog steeds in het geheugen van de gemeente gegrift.

Prime Bruxell'Air : en marche vers la mobilité douce

Vous envisagez de vous séparer de votre voiture personnelle mais hésitez à franchir le pas ? Laissez-vous convaincre par la prime Bruxell'Air et recevez un coffret "mobilité douce" en radiant votre plaque d'immatriculation.

En échange de votre plaque, vous recevez un an de déplacement gratuit sous la forme d'une prime pour l'achat d'un vélo ou d'un abonnement STIB, couplé à un abonnement à l'opérateur de voitures partagées Cambio. Si vous procédez également à la destruction de votre voiture, vous recevez les mêmes avantages mais pendant deux ans !

SOUS QUELLES CONDITIONS ?

La prime est destinée uniquement aux particuliers domiciliés dans une des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale et ne concerne pas les véhicules utilitaires. La prime peut bénéficier au titulaire de la plaque d'immatriculation ou à un membre de son ménage.

L'objectif étant de diminuer le nombre de voitures à Bruxelles, il va de soi que ni le bénéficiaire ni un membre de son ménage ne peuvent immatriculer un véhicule durant toute la durée de la prime.

Infos :

www.lez.brussels/mytax
Alternatives > Primes



MOBILITEIT

De Brussel'Air-premie: op weg naar zachte mobiliteit

Overweegt u om afscheid te nemen van uw eigen auto, maar aarzelt u nog om de stap te zetten? Laat u overtuigen door de Brussel'Air-premie en ontvang een pakket vol voordelen inzake zachte mobiliteit door uw nummerplaat in te leveren.

In ruil voor uw nummerplaat kunt u zich een jaar lang gratis verplaatsen dankzij een premie voor de aankoop van een fiets of een MIVB-abonnement, gekoppeld aan een abonnement op de autodeeloperator Cambio. Als u uw auto naar de sloop brengt, krijgt u zelfs twee jaar lang dezelfde voordelen!

ONDER WELKE VOORWAARDEN?

De premie is uitsluitend bestemd voor particulieren die in een van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd zijn en geldt niet voor bedrijfsvoertuigen. De premie kan gebruikt worden door de houder van de nummerplaat of door een van zijn gezinsleden. Aangezien het de bedoeling is het aantal auto's in Brussel te verminderen, spreekt het voor zich dat noch de begunstigde, noch een van zijn gezinsleden een voertuig mag registreren voor de volledige duur van de premie.

Info: www.lez.brussels/mytax/nl
Alternatieven > Premies

SCHAARBEEK agenda

Du jeudi 22 au dimanche 25 octobre 13h-19h

LE COMPTOIR DES TALENTS

Echoppe itinérante de savoir-faire authentiques d'ici et d'ailleurs en Europe.
Où : église Sainte-Famille, Square Riga (entrées aux portes latérales)

Infos :

www.comptoirdestalents.be
pascale@comptoirdestalents.be
Comptoir des Talents
0478/71 74 18

Samedi 7 novembre à 14h

VISITE GUIDÉE DE L'ÉGLISE SAINTE-MARIE

Chaque premier samedi du mois, l'association Eglise et Tourisme Bruxelles vous propose des visites guidées en français et en néerlandais de l'église Royale Sainte-Marie. Gratuit et sans réservation ! Visite d'une heure.

Infos :

Eglise et Tourisme Bruxelles
02/ 219 75 30
www.egliseettourismebruxelles.be

Vendredi 20 novembre de 15h à 18h

COLLECTE DE SANG DE LA CROIX ROUGE

Chaque année, en Belgique, près de 250.000 personnes ont besoin d'une transfusion de sang ou de produits dérivés de celui-ci (plasma, plaquettes...). Grâce à l'action des donateurs, de nombreuses vies humaines peuvent être sauvées.
Où : Institut Sainte-Dominique, 38 rue Caporal Claes

Infos :

Croix-Rouge de Belgique
Section de Schaerbeek
02/215 43 96
sl.schaerbeek@croix-rouge.be

Vendredi 23 octobre 10h-12h30

FORMATION AUX ALTERNATIVES DE LA MOBILITÉ

Votre véhicule est impacté par la Low Emission Zone ? Vous souhaitez découvrir les alternatives de déplacement à votre disposition à Schaerbeek ? Participez gratuitement à la Mobility Visit !

Infos :

support@maestromobile.eu
www.mobilityvisit.brussels
0/513 13 36

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
28/10, 25/11, 16/12

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

[f](https://www.facebook.com/1030be) 1030be
[@achillecolignon](https://www.instagram.com/1030be)
[in](https://www.linkedin.com/company/schaerbeek-1030) Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www.1030.be
[02/244 75 11](tel:022447511)

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

Suivant l'évolution des mesures liées au Covid-19, les travaux en voirie reprendront progressivement. La distanciation sociale sera la règle sur ces chantiers.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

Eekhoud : Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphalage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering:* 11/2020 > 06/2021 (behalve asfaltering / *sauf asphalage*)

Vandevelde 2 → 36 / Helmet 182 → 238 : Pose câbles, distribution d'eau et rétrécissement de trottoir / *Kabels leggen, waterdistributie en vermindering van het voetpad:* 10/2020

Van Droogenbroeck : Pose câbles et raccordements / *Kabels leggen en aansluitingen:* 10/2020
Verhaeren : Egouttage, trottoirs et asphalage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 02/2021 (égouts/riolering)

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSELAREN

Mars / Maart (Roodebeek → Hoover) : Trottoirs / *Voetpaden:* 10/2020

Quartier/Wijk LINTHOUT

Orme/Olm : Pose câbles / *Kabels leggen:* 01/2021

Quartier/Wijk PLASKY

Hugo : Pose câbles / *Kabels leggen:* 10/2020 > 11/2020
Chée Louvain/Leuvensestwg (Lambiotte/Diamant → place Daillyplein) : Pose câbles / *Kabels leggen:* > 10/2020
Opale/Opaal : Eclairage public / *Openbare verlichting:* 10/2020

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

Azalees/Azaleas : Egouttage et asphalage / *Riolering en asfaltering:* > 12/2020
Chazal : Egouttage et asphalage / *Riolering en asfaltering:* 10/2020 > 07/2021
Coosemans : Eclairage public / *Openbare verlichting:* 11 + 12/2020
Devigne : Eclairage public / *Openbare verlichting:* 10 + 11/2020

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werker:

www.1030.be/chantiers – www.1030.be/nl/openbare-werken
Pour toute information / Voor alle informatie
> *Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente*
[02/244 75 21](tel:022447521)
> *Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand*
[02/240 30 66](tel:022403066)

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

<https://fixmystreet.brussels>

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Naar aanleiding van de evolutie van de Covid-19-maatregelen zullen de wegenwerken geleidelijk aan worden hervat. Social distancing zal op die bouwplaatsen de regel zijn.

Jansen : Trottoirs / *Voetpaden:* 11/2020 > 02/2021

Lambiotte : Trottoirs / *Voetpaden:* 11/2020 > 02/2021
Markelbach : Eclairage public / *Openbare verlichting:* > 10/2020

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

Geefs : Pose câbles / *Kabels leggen:* > 12/2020

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

Place Liedtsplein : Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven:* 10/2020 > 04/2021
Palais/Paleizen (Masui → De Trooz) : Trottoirs et asphalage / *Voetpaden en asfaltering:* > 12/2020
Rue Rogierstraat : Distribution et répartition d'eau / *Waterdistributie en verdeling:* 10/2020 > 02/2021

Royale Sainte-Marie/Koninklijke Sinte-Maria : Egouttage, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen:* 11/2020 > 06/2021 (égouttage/riolering)

Vandermeersch : Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden:* > 12/2020
Vandeweyer : Egouts, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen:* > 02/2021

Quartier/Wijk NORD/NOORD

Place Gaucheretplein (Jolly → Gaucheret) : Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020
Héliport/Helihaven : Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020
Thomas : Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020

Quartier/Wijk COLIGNON

Renkin : Trottoirs / *Voetpaden:* > 10/2020

SCHAARBEEKinfo

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Rédaction - Redactie:
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (327) : 2 novembre
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (327): 2 november